NUESTRA ARQUITECTURA
Abril 56 - Año 27 - N° 321
Reg. de la Propiedad Intelectual N° 485.733

Revista mensual editada por:
EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.
Capital $ 102.000.-
Sarmiento 643 - Buenos Aires
Teléf. 31, Retiro 1893 y 2574
director: Raúl H. Burzaco

a TARIFAS:
en la Argentina:
Ejemplar suelto ..... $ 14.—
Suscripción anual .... $ 120.—
en el Extranjero:
Ejemplar suelto ...... $ 20.—
Suscripción anual ... $ 200.—

S U M A R I O

La dirección de N. A. no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

NOTICIAS



IMPORTANCIA DEL PLANEAMIENTO FISICO EN EL DESARROLLO ECONOMICO

POR ERNEST WEISSMANN

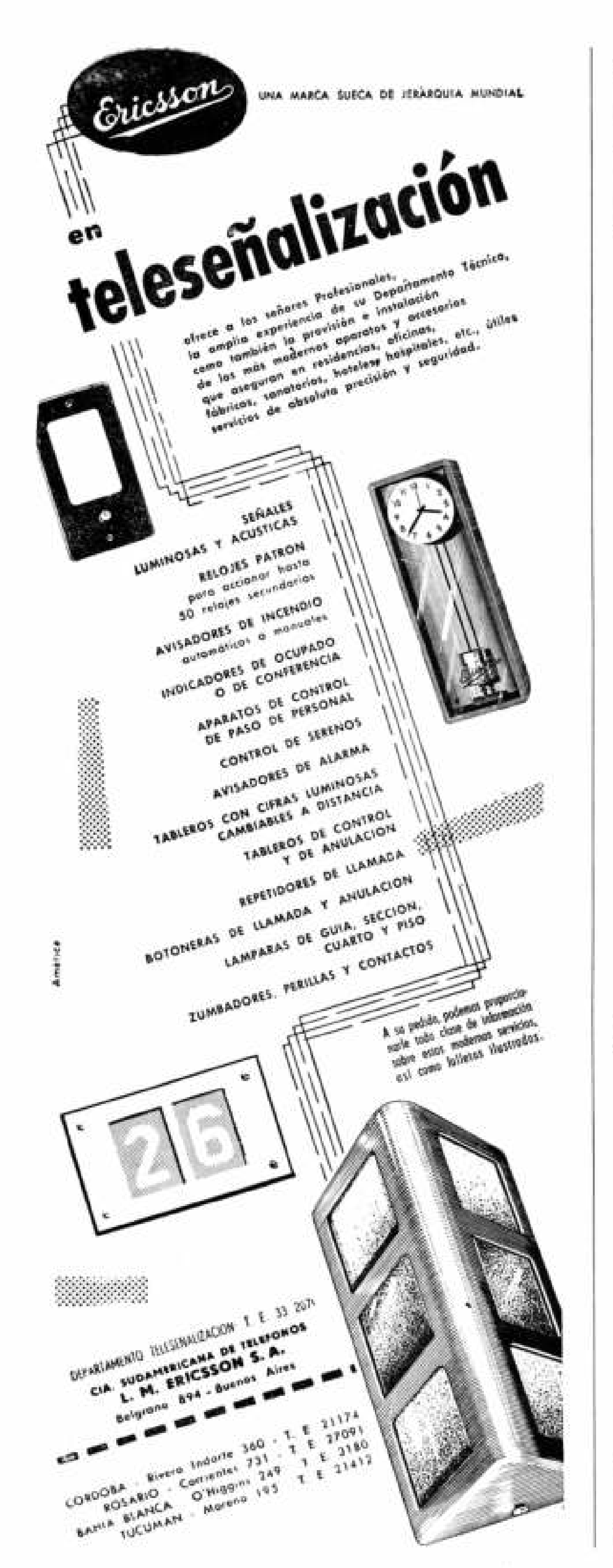
Título en inglés: Importance of physical planning in economic development. Traducción de Jorge A. Videla.

Introducción

En la primavera de 1953, el Instituto Tecnológico de Massachusetts (M. I. T.) por medio de la Fundación Albert Farwell Bemis, hoy lamentablemente desaparecida, realizó una conferencia sobre "La vivienda y el desarrollo económico". En esta oportunidad, se reunieron muchos de los más autorizados especialistas de vivienda para cambiar ideas sobre tema de tanta actualidad.

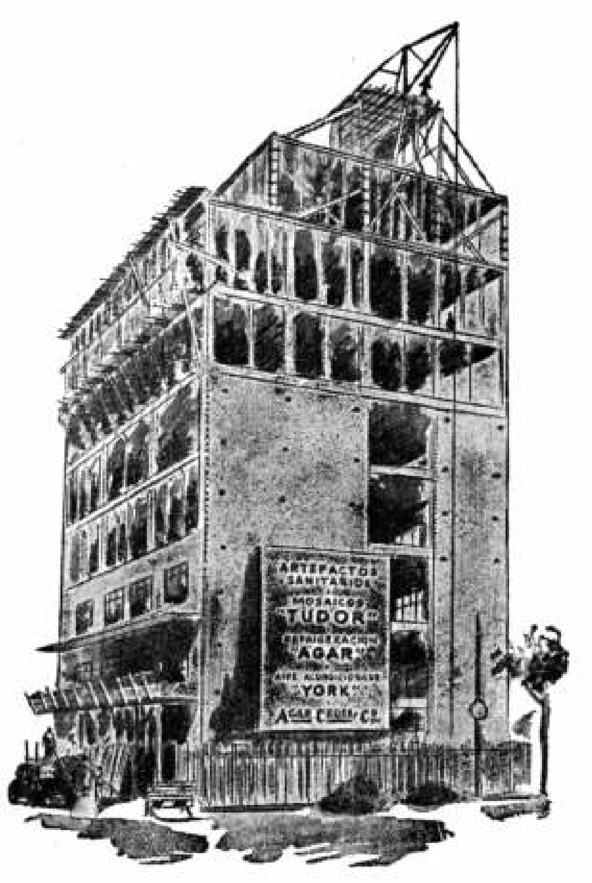
El *Centro Interamericano de Vivienda* presenta, en versión española, la intervención del señor Ernest Weismann en la Conferencia, con la seguridad de que constituirá un aporte de utilidad para la formación de los programas de vivienda en los países de América Latina. El señor Weismann casi no requiere presentación. Desde hace varios años Jefe de la Sección de Vivienda y Planeamiento Urbano y

(Continúa en la pág. 5)



Para Construcciones

de calidad...



**Materiales,
Equipos e
Instalaciones**

de calidad

AGAR, CROSS & Co. LTD.



BUENOS AIRES · ROSARIO · BAHIA BLANCA · TUCUMAN · MENDOZA



Está abierto el

2°. CONCURSO ANUAL *Fulget*

Auspiciado por la
Sociedad Central de Arquitectos

1a. CATEGORIA: Edificios de oficinas, departamentos, clubes, fábricas y todo otro tipo de construcción que no esté incluído en la 2ª categoría.

1er. premio: m$n. 10.000.—
2do. premio: m$n. 5.000.—

2a. CATEGORIA: Vivienda (mínima o residencial).

1er. premio: m$n. 5.000.—
2do. premio: m$n. 3.000.—

3a. CATEGORIA: Decoración que tenga valor artístico.

Unico premio: m$n. 2.000.—

El 2° Concurso anual Fulget premiará las obras realizadas desde el 31 de marzo de 1955 al 30 de septiembre de 1956. Pida las bases a:

FULGET ARGENTINA S.R.L.
Cap. $ 1.000.000.—

REVESTIMIENTOS DECORATIVOS PATENTADOS FULGET

Florida 633, 3°
T. E. 32 - 7196 32 - 9438

. . . y recuerde: no es *Fulget* si no es de *Fulget Argentina S.R.L., Florida 633 - 3°, Bs. Aires*

IMPORTANCIA DEL PLANEAMIENTO . . .
(Viene de la pág. 1)

Rural de las Naciones Unidas, es uno de los arquitectos de mayor renombre del movimiento contemporáneo, habiendo sido llamado a diseñar el pabellón de su país —Yugoeslavia— para la Feria Mundial de Nueva York en 1938, y en los años inmediatos de postguerra, a integrar la comisión de diseño del edificio principal de la Secretaria General de las Naciones Unidas.
El señor Weissmann va a la cabeza de aquellos especialistas de vivienda que consideran esencial definir la materia en su contexto más amplio de parte integral del vivir individual, comunal y nacional. Los programas de vivienda deben, pues, integrarse en los programas de desarrollo físico y económico nacionales, seccionales y distritales. Este concepto no es nuevo. Sin embargo, es necesario ir más allá de una simple enunciación del problema, y es justamente en el sentido de concretar los métodos y planteamientos que creemos de especial valor la presente contribución de Ernest Weissmann.

JORGE A. VIDELA
Centro Interamericano de Vivienda.

IMPORTANCIA DEL PLANEAMIENTO FISICO EN EL DESARROLLO ECONOMICO [1]

Introducción

1. En esta conferencia se han contemplado programas para el mejoramiento de la vivienda y de la comunidad con base en el desarrollo económico general. Se han discutido las diferencias técnicas y métodos empleados por el proyectista de la parte física, por el economista, y por el experto en viviendas, tanto en el desarrollo diario de su trabajo como desde el punto de vista de planeamiento a largo término. El experto en cuestiones económicas ha

(1) Memorándum preparado por Ernest Weissmann para la Conference on Economic Development and Housing Abroad, Massachusetts Institute of Technology 30 de Abril a 2 de marzo de 1953.

(Continúa en la pág. 8)

VENTILADOR *Centrífugo*

Ventiladores centrífugos para aire acondicionado, secadores, ventiladores, extracción de humos o vapores, transporte neumático, fraguas, hornos, etc. Para presiones bajas, medias o altas y para gases fríos o calientes.

IRUMA

SOC. RESP. LTDA.
Cap. $ 800.000.- m/n.

SAN JOSE 374 - T. 37-9356
Buenos Aires



IMPORTANCIA DEL PLANEAMIENTO . . .

(Viene de la pág. 5)

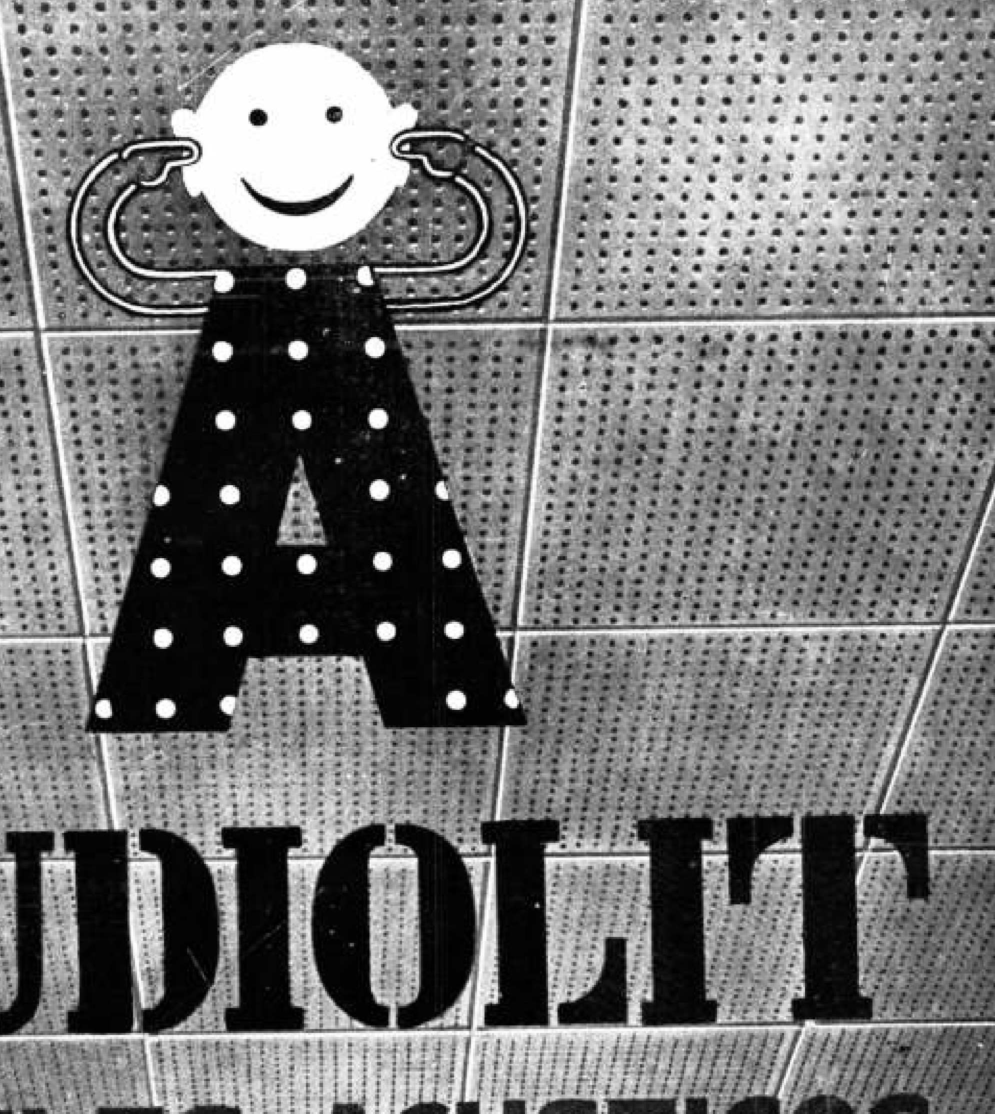
examinado detenidamente el lugar que corresponde al proyectista dentro de la compleja actividad de fomentar el desarrollo de las riquezas de un pais y elevar sus niveles de vida; por su parte, el proyectista y el "abastecedor de viviendas" han tratado de demostrar la importancia que tiene su contribución. Lo han hecho en forma quizás un poco agresiva, ya que todavia sienten la necesidad de demostrar —por lo menos al economista— la importancia del papel que ellos desempeñan.

2. A través de toda la conferencia se acentó que la finalidad del desarrollo económico es la de mejorar las condiciones de vida del hombre, y por consiguiente no se juzgó necesario discutir en detalle las implicaciones sociales del desarrollo de los recursos naturales. Pareceria que todos reconocemos que el mejoramiento social no depende necesariamente del desarrollo económico, ni es consecuencia automática del mismo. Para evitar cualquier desavenencia, reconozcamos que el experto en cuestiones sociales —el proyectista del bienestar social— debe bajar del pedestal en donde ha sido colocado contra su voluntad durante la Conferencia. El también debe unirse a los otros miembros del grupo planificador para establecer metas realistas y benéficas desde el punto de vista social, so peligro de que olvidemos la verdadera finalidad del planeamiento y del desarrollo económico.

3. En esta intervención trataré de definir el *papel que juega el planeamiento físico* en el proceso de formular y realizar programas generales para el mejoramiento económico y social. En seguida trataré de demostrar la importancia que tiene el *trabajo de grupo* en este esfuerzo continuo. También trataré de demostrar la relación que existe entre *los programas de mejoramiento de la vivienda y comunidad y los esfuerzos tendientes al desarrollo económico y social en general*. Por último explicaré en qué consiste la *asistencia técnica* que las Naciones Unidas están proporcionando con relación al planeamiento y construcción de viviendas, que se está convirtiendo más y más en un asunto de mutuo intercambio.

(Continúa en la pág. 12)





Administración y Venta:
25 de Mayo 267, piso 1°
T. E. 33 (Avenida) 4501-3
Buenos Aires
Dir. Telegráf.: FORTALIT

PRODUCTOS DE FIBROCEMENTO



Sociedad Anónima Industrial y Comercial

Fábrica:
Antártida Argentina
Santa Catalina
T. E. 243 (Lomas) 0
LLAVALLOL (F.C.N.G



CEMENTO
SAN MARTIN
PORTLAND
"INCOR"



ESTRUCTURAS TUBULARES
T.A.E.M.
T.A.E.M. Talleres Argentinos Electro-Mecánicos
JUJUY 136-Bs. Aires
T. E. 93-4941/2/3


Hacia
EUROPA
AFRICA
ASIA
en Super G
CONSTELLATION
Una sola noche
a bordo
en su viaje
a Europa
La flota más moderna
y el avión más idóneo
para cada recorrido
Sillones-cama en
todos los vuelos
del año,
sin recargo alguno
Cada 7 minutos un
avión de Air France
levanta vuelo en
algún lugar del mundo
37 años de experiencia
al servicio del progreso
de la aviación comercial
Las agencias de Viaje
y Air France están
a su disposición
para informarle
y preparle el
mejor viaje
el Super G
el avión más rápido
para largos vuelos
AIR FRANCE
LA COMPANIA Especialista EN VIAJES INTERCONTINENTALES
Infórmese en su AGENCIA DE VIAJES o en Air France Cangallo 549 - T. E. 30-1525



IMPORTANCIA DEL PLANEAMIENTO . . .

(Viene de la pág. 8)

El planeamiento y el desarrollo de los recursos naturales

4. Consideremos por un momento las inmensas diferencias que existen entre las distintas regiones del globo con relación al adelanto económico y técnico. Un examen como éste planteará claramente una considerable variedad de problemas sociales que existen y la urgencia de una actuación práctica inmediata.

5. Las riquezas naturales que se conocen en el mundo están distribuidas con mucha desigualdad entre los continentes y las naciones. Los recursos económicos y técnica, que constituyen la contraparte de las riquezas naturales, han tenido un desarrollo aun más desigual. En consecuencia, la desigualdad entre los niveles de vida que gozan los países más desarrollados y aquéllos existentes en las regiones más atrasadas, va en aumento.

6. Como ejemplo de este fenómeno está el hecho de que únicamente una quinta parte de la población mundial vive en países altamente industrializados; que la agricultura tiende a desarrollarse menos en las regiones del mundo que se llaman agrícolas; que dentro de las relativamente pocas áreas industrializadas existen grandes contrastes entre el grado de desarrollo alcanzado por la industria y el logrado por la agricultura (2). Existe una gran diferencia entre el nivel de vida de los diferentes grupos de ingresos, y en todos los países las clases que cuentan con pocos ingresos están abocadas a un problema crítico en cuanto se refiere a mejoramiento de la vivienda y de la comunidad.

7. Antes de entrar a discutir el trabajo diario del proyectista de la parte física teniendo por delante

(2) El carácter complementario de los recursos europeos una base para desarrollar la cooperación económica regional, E. Weissmann; Actas de la Conferencia Científica de las Naciones Unidas con relación a la Conservación y Utilización de Recursos, Vol. 1. Reuniones Plenarias; pág. 58; Naciones Unidas, 1950.

(Continúa en la pág. 14)



IMPORTANCIA DEL PLANEAMIENTO . . .

(Viene de la pág. 12)

la desigualdad existente en la distribución de recursos, estudiemos de manera abstracta las diversas fases del proceso de planeamiento en sí, comenzando con las *necesidades corrientes*. Dichas necesidades sociales se han definido por medio de expresiones tan generales como "necesidades sentidas", o empleando conceptos más específicos tales como "niveles" de educación, de salubridad, de nutrición y vivienda, o haciendo uso de ideas tan generales como las de "comunidad integrada" y "unidad vecinal".

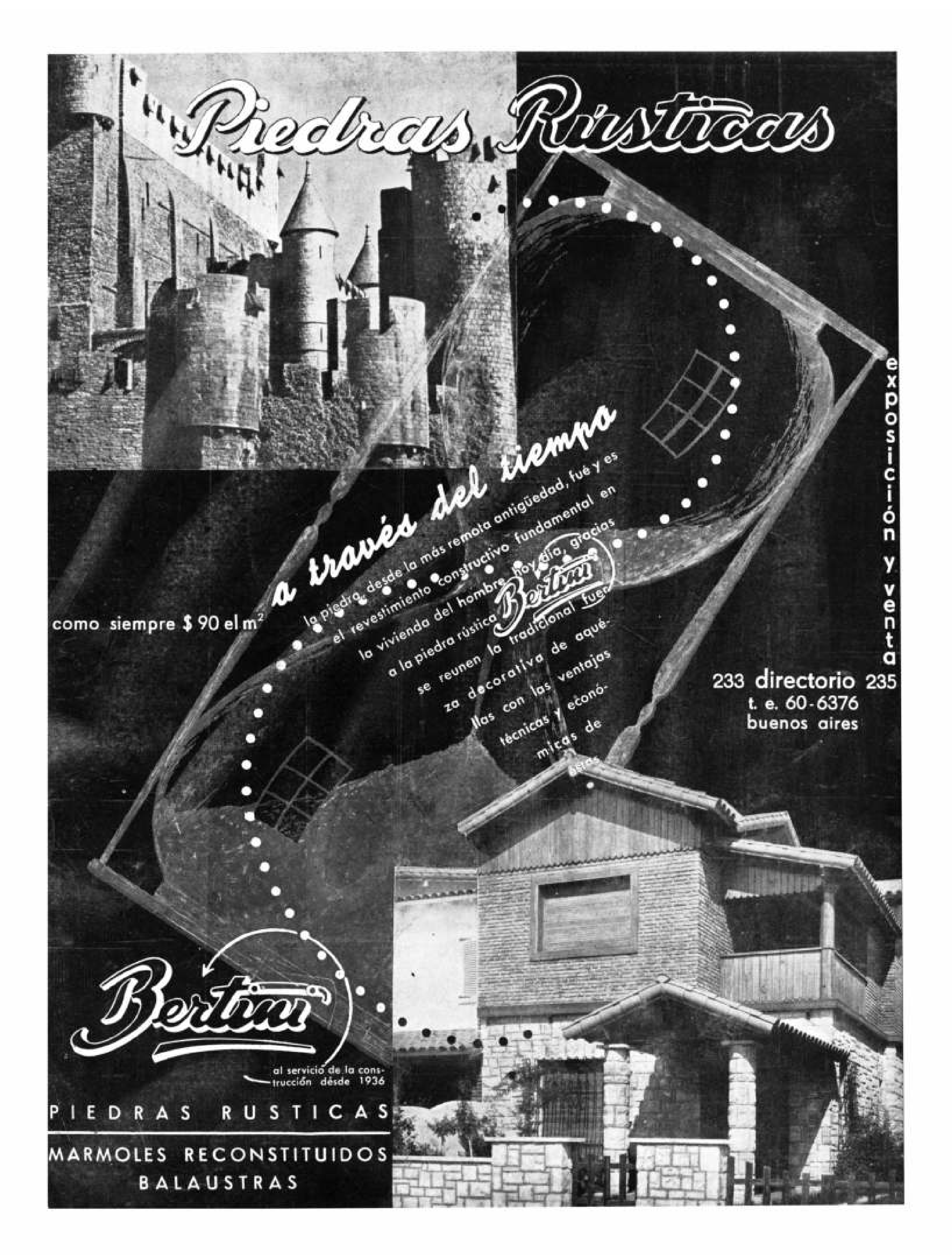
8. Al establecer un plan de desarrollo, estas necesidades sociales deben naturalmente compararse con los recursos de que se dispone para satisfacerlas, es decir, los factores de potencialidad naturales, económicos, técnicos y humanos del país o área geográfica. Estos factores básicos del desarrollo pueden luego relacionarse uno con otro en términos de espacio y tiempo, dentro del marco de un *plan físico* tri-dimensional, para una región determinada.

9. El proceso de integrar estos factores naturales y humanos de desarrollo implica una *evaluación* realista de *los recursos* necesarios para la ejecución de las diferentes fases del plan, e igualmente exige que se estudien cuidadosamente sus *consecuencias sociales*. Las nuevas necesidades sociales resultantes, serán el punto de partida para la siguiente fase del desarrollo. El que dicho planeamiento sea o no benéfico desde el punto de vista humano, depende del grado en que haya mejorado el bienestar social al final del ciclo de desarrollo.

10. Esta descripción demuestra que el ciclo del desarrollo del planeamiento es un proceso complejo, y su trayectoria evidentemente depende de varios factores. En primer lugar, las premisas del desarrollo económico y las del mejoramiento social en la mayoría de los casos se contraponen. Al mismo tiempo los medios económicos y técnicos difieren de un lugar a otro, así como las artes industriales

(Continúa en la pág. 54)


DESDE 1884 AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA METALURGICA Y LA CONSTRUCCION EN EL PAIS
en edificios
de jerarquía...
Sanitarios y Herrajes
provistos por
ESTABLECIMIENTO
DESCOURS & CABAUD
S. A. INDUSTRIAL y COMERCIAL
Construir con jerarquía, requiere una elección seria y segura de los materiales a emplear. Por eso quienes construyen para más de una vida, confían en DESCOURS & CABAUD, pues saben que desde hace muchos años esta organización provee ARTEFACTOS SANITARIOS, HERRAJES y accesorios de la mejor calidad, en los más amplios surtidos.
D.C
Nuestra selección especializada en herrajes, está en condiciones de aconsejar y presupuestar en base a los planos de obra.
SUCURSALES:
Buenos Aires Bolívar 501
Rosario: Salta 1801
Córdoba: San Martín 702
Bahía Blanca: Chiclana 302
Santa Fe: San Luis 3102
Tucumán: Muñecas 325
Mendoza: Lavalle 40/48
Salta: San Martín 844
S. del Estero: Independencia 202
Rafaela: Belgrano 568
Resistencia: Pueyrredón 61/71



Piedras Rústicas
a través del tiempo
la piedra, desde la más remota antigüedad, fué y es
el revestimiento constructivo fundamental en
la vivienda del hombre hoy día, gracias
a la piedra rústica Bertini
se reunen la tradicional fuer
za decorativa de aqué-
llas con las ventajas
técnicas y econó-
micas de
éstas
como siempre $ 90 el m²
exposición y venta
233 directorio 235
t. e. 60-6376
buenos aires
Bertini
al servicio de la construcción desde 1936
PIEDRAS RUSTICAS
MARMOLES RECONSTITUIDOS
BALAUSTRAS

LAS CONCLUSIONES DE LA COMISION NACIONAL DE LA VIVIENDA



Por decreto de fecha 23 de diciembre de 1955, el gobierno de la Revolución Libertadora creó una Comisión Nacional de la Vivienda, constituída por miembros representantes de departamentos de Estado y organismos oficiales y privados. En el mismo decreto se definía el plan de trabajo, estableciendo un plazo de sesenta días para la presentación de un "Plan de Emergencia" y otro de ciento ochenta para la redacción de un "Plan Integral". La Comisión funcionaría bajo la dependencia del Ministerio de Trabajo y Previsión. Constituída la Comisión el 16 de enero de 1956, se abocó a la primer parte de la tarea encomendada, a través de la labor de cinco sub-comisiones que se constituyeron de inmediato (económica, financiera, social, técnica y de urbanismo y arquitectura) y de numerosas sesiones plenarias. El resultado ha sido elevado al P. Ejecutivo en el mes de abril y sus conclusiones impresas en un denso volumen bajo el título "Plan de Emergencia". Son esas primeras conclusiones de la Comisión que queremos glosar en este comentario, vinculándolas a los principios que hemos sostenido en estas páginas.

Ya en su Introducción, la Comisión después de señalar tangencialmente la incidencia de la ley de alquileres y la necesidad de un plan coherente entre las metas deseables y los recursos puestos a su servicio, define en cifras las necesidades más urgentes: la ejecución de 17.000 viviendas en el Gran Buenos Aires más 5.000 en el interior del país, lo que implica una inversión de entre 1.200.000.000 a 1.800 millones de pesos. Esas cifras nos darían un promedio entre $ 54.000 y $ 81.000 por unidad y teniendo en cuenta que habrá que descontar de ellas los gastos de urbanización y servicios públicos, como los locales sociales, nos parece que aún la cifra superior es absolutamente mínima. Pero de todos modos el cálculo es suficiente para dar escala al problema.

El final de la Introducción contiene un concepto sano que ha sido invariablemente sostenido por todos los expertos en la materia: nos referimos al que dice "Ha existido asimismo acuerdo general en el seno de esta Comisión, en cuanto a la exigencia de una mayor descentralización en la acción oficial, dando mayor apoyo e ingerencia a las provincias y municipalidades y favoreciendo, en lo posible, la participación de entidades privadas en la realización de los programas de vivienda".

Este concepto, unido al que veremos sostenido más adelante de centralización del control, coincide con el principio de "centralización del control y descentralización de las realizaciones" que hemos defendido y repetido *ad nauseam* desde estas páginas.

La Primera Parte del volumen, destinado a relatar la labor desarrollada por la Comisión, hace una rápida síntesis de la misma para pasar a la Segunda Parte, que trata del Plan de Emergencia, y que se divide a su vez en una Introducción, la Sección I en que se considera la Eliminación de las Villas Miseria, la Sección II sobre Aspectos Sociales del Plan de Emergencia, la III sobre Plan de Estímulo a la Edificación de Viviendas y la Sección IV sobre Aspectos Financieros del Plan de Emergencia.

En la Introducción al Plan de Emergencia se hace una enumeración exhaustiva de las causas que han traído la crisis actual de la vivienda. Una de las que se menciona y que nos interesa particularmente, es la que dice: "no se controló ni se trató de impedir el alza creciente de los costos de la tierra y de la construcción; por el contrario ambos fueron presas de la más desenfrenada especulación, generalmente amparada y aprovechada por los allegados al régimen de[puesto]". Para no interrumplir el ordenamiento de este [co]mentario y tratar de seguir la ilación que el infor[me ex]pone, dejamos para el final el decir algunas pala[bras sobre] este aspecto particular del problema.

escribe:

Walter Hylton Scott

Eliminación de las Villas Miserias.

Este capítulo, que contiene el informe de la sub-comisión de urbanismo y arquitectura, empieza por el análisis del problema, considerando, a la vez que las condiciones de vida que reinan en ellas, las causas determinantes de tal situación. Y después de determinar la magnitud de las necesidades como base de las recomendaciones, se entra de lleno al fondo del asunto que se titula

Solución del Problema.

Tropezamos aquí con una primera conclusión que nos parece absolutamente sana. Dice el informe: "Por todo lo dicho, esta Comisión considera que el Plan de Emergencia no debe ser tal, si entendemos por solución de emergencia una solución precaria, sino un verdadera Plan de Urgencia con soluciones definitivas que incluyan los aspectos social, urbanístico y arquitectónico del problema. El tipo de vivienda que surgirá de la consideración de estos tres aspectos será una vivienda de adaptación". Y más adelante: "Consideramos que no se debe entregar gratuitamente las viviendas a sus ocupantes, porque esa dádiva incidirá negativamente sobre la necesaria recuperación de la dignidad personal".

A nuestro juicio, la Comisión está marchando sobre terreno muy sólido. Hemos escuchado con frecuencia opiniones improvisadas que confunden los términos de emergencia y de precariedad. El concepto de emergencia establece simplemente una prioridad en el tiempo; pero no conocemos una sola opinión autorizada, argentina o extranjera, que se anime a esta altura de la experiencia mundial, a defender las *casas provisorias*, hechas sobre planos y materiales precarios, que a la vuelta de pocos años se convierten fatalmente en nuevos tugurios.

También hemos tenido que combatir frecuentemente un pernicioso sentimentalismo que pretende resolver el problema de la vivienda popular convirtiendo en felices propietarios de una "casita con su jardín" a todos los habitantes del país. Lo perfecto es enemigo de lo bueno, y la confrontación de circunstancias tan graves, debía alejar de la especulación a los sociólogos improvisados que quieren convertir sus buenos sentimientos en programa de acción con prescindencia de la dura realidad.

La concesión de un beneficio debe guardar relación con los méritos del que quiere obtenerlo. Lo contrario es simplemente antisocial e inmoral.

Sabemos que hay familias obreras con numerosos hijos, que tienen tan pocas entradas que lo disponible para alquiler es absolutamente mínimo. Estamos de acuerdo en que ellos tienen derecho a una casa digna y es obligación del Estado ofrecérsela en alquiler o en propiedad, con muy bajo interés o a fondos perdidos, lo que será determinado por la magnitud de las necesidades y las posibilidades económico-financieras del país. Pero esas son familias normales, gente de trabajo con deseo de mejorar su nivel material y espiritual de vida, en una palabra son personas que merecen una ayuda del Estado y tienen derecho a ella. Pero generalizar tal principio a los viciosos, a los vagos, a los inadaptados, y pretender regalarles una vivienda sin que hagan esfuerzo alguno por sí mismos, es incurrir en un providencialismo que carece de sentido moral y social. Nos alegramos profundamente que la Comisión actúe con una inspiración generosa, y a la vez realista.

La Comisión deja de lado en esta parte del estudio a los matrimonios sin hijos y a las personas solas, cuyo problema es mucho menos complicado y se concentra en la consideración de los matrimonios con hijos a los que divide en dos grandes categorías: a los que tienen entradas suficientes para financiar la construcción de su vivienda mediante ayuda oficial y aquellos que no tienen entradas suficientes. Esto

clarifica el planteamiento, pues ya quedan establecidas las prioridades que siempre hemos defendido, pues sabiendo que las necesidades son muchas y los recursos pocos para enjugarlas todas, fatalmente hay que empezar por definir quiénes serán los primeros beneficiarios, como base indispensable para poder definir el plan económico-financiero v el plan de construcciones.

Habiendo llegado a la conclusión previa que de las 100.000 personas a realojar en el Gran Buenos Aires, unas 15.000 serían matrimonios sin hijos y personas solas, quedaría un saldo de 85.000 que se alojaría en 17 unidades vecinales, con 5.000 personas cada una. Así, al tratar el planteamiento urbanístico, se afirma el concepto de unidad vecinal, hoy generalmente aceptado, para dar al ser humano un ambiente físico a su propia escala. Y partiendo de una densidad deseable de 300 habitantes por hectárea, incluidos los espacios comunes, se llega a determinar la superficie de terreno necesario en 20 hectáreas para cada unidad. Ya se va viendo cómo la Comisión, por una serie de deducciones que se vienen encadenando de manera natural, va llegando a conclusiones claras y coherentes.

Los planteos urbanísticos y arquitectónicos que estructuran el plan nos parecen irreprochables: partiendo del concepto de unidad vecinal, se introducen el centro comunal, el centro de educación y de esparcimiento infantil que incluye una guardería para menores, el centro de aprovisionamiento, el equipamiento de servicios públicos que comprenden las aguas corrientes y los desagües cloacales, el sistema de evacuación pluvial, la recolección de basuras, la electricidad y los pavimentos: se prevén espacios libres suficientes y cierta discriminación de las circulaciones para separar en lo posible el tránsito peatonal del vehicular. Como se ve, en lo urbanístico se marcha sobre principios sanos y ya generalmente aceptados en todos los países más adelantados. En la parte que se refiere a espacios libres —y esto lo comentamos únicamente a título de anécdota— se descartan las carpetas de césped por costosas, lo que es exacto y se sugiere algún tratamiento especial del suelo que no se precisa. Creemos que una acertada forestación y un reducido cuidado del pasto natural resuelve el asunto en forma económica y perfecta.

En cuanto a las casas que se tienen en vista con un cuarto de estar, dormitorios suficientes para las separaciones por sexos y edades, un baño y una cocina de equipamientos reducidos, representan una meta mínima suficiente para este primer planteo de emergencia.

Después viene un capítulo que trata la

Ejecución del Programa de Emergencia.

El primer concepto en que queremos detenernos es aquel que dice: "Con el propósito de estimular el progreso técnico de la industria, única vía efectiva de un mejoramiento real de las condiciones actuales, debe brindarse oportunidades concretas a los sistemas no tradicionales de construcción (como ser pre-fabricación), que a juicio de la Comisión Nacional de la Vivienda ofrezcan suficientes garantías técnicas y económicas. Estos sistemas deben recibir apoyo oficial porque en ellos está implícita una futura reducción del costo de la edificación. Al ofrecerles la posibilidad de participar en este plan de construcciones en gran escala, las autoridades les aseguran una rápida consagración, superando las prevenciones que despierta en el público todo sistema constructivo que se aparta de los clásicos y permitiéndoles al mismo tiempo, mejorar cualitativa y cuantitativamente su producción".

La realidad argentina nos dice que, mientras el costo de la vida y de los artículos generales ha aumentado aproximadamente 8 veces su índice de 1942, la construcción se ha encarecido 12 veces. Las únicas maneras de reducir el costo actual de la construcción son la utilización de los métodos tradicionales con una puesta en obra simplificada y acelerada, reduciendo la mano de obra, o la utilización de métodos y materiales nuevos. Por otra parte, si estos sistemas nuevos ofrecen garantía de resistencia estructural y perdurabilidad, y buenas condiciones antitérmicas y antisonoras, no se ve en base a qué principio habríamos de empecinarnos en seguir construyendo caro. Y este concepto que es válido aún para el particular que construye por sus propios medios, es absolutamente imperativo cuando se trata de invertir dinero de la comunidad en beneficio de una política social.

Si fuera necesario una argumentación adicional para reforzar el principio, bastaría recordar que en los Estados Unidos, sobre un millón de casas que se construyen anualmente, un 8 % se levantan sobre principios estrictos de prefabricación: si hubieran de añadirse a ese por ciento las casas que se levantan por medios simplificados de construcción que no se incluyen en los métodos puros de prefabricación, el índice mencionado sería mucho mayor.

Pasando a otros detalles de la ejecución del programa, se hace notar que, a pesar de las extensas giras organizadas por la Comisión, al interior del país, no se tienen todavía datos suficientes para elaborar un plan concreto, por lo que esta primer etapa se circunscribe al Gran Buenos Aires. Y con relación a este mismo, se recomienda escalonar el programa en dos etapas: la primera o inmediata comprende un grupo de 5 unidades de 1.000 viviendas cada una; la segunda o mediata incluye las doce restantes. Y, por eslabonamiento natural de los conceptos, se recomienda, para las 5 primeras unidades, su realización por organismos oficiales existentes y las 12 restantes mediante concurso abierto de planos entre profesionales. La construcción será realizada previa una licitación pública de precios.

En cuanto a las ubicaciones de las primeras cinco unidades, se han elegido terrenos de propiedad fiscal a fin de eliminar los trámites de expropiación; los cinco indicados en primera línea son: dos situados en el llamado Bañado de Flores, uno en el Partido de Matanza, uno en el Partido de San Martín y finalmente uno en el Partido de Vicente López. A la vez se han indicado otros que podrían ser elegidos como variantes.

Finalmente se señala la posibilidad de que el Poder Ejecutivo establezca algunas prioridades que se refieren a mano de obra y materiales, las que habrían de determinarse con vistas a no perturbar la actividad constructiva normal.

Para no alargar desproporcionadamente este comentario, apenas tocaremos lo concerniente a las recomendaciones de la Sección II sobre Aspectos Sociales del Plan de Emergencia, del cual nos limitaremos a mencionar la adjudicación de las viviendas a construirse. La Comisión entiende que una o varias de las unidades vecinales que se levanten de inmediato sean destinadas a servir "a manera de cámara reguladora para alojar transitoriamente a los flujos migratorios sorpresivos". Estas serían entregadas en alquiler por términos cortos. El resto de las unidades serían entregadas en venta a sus habitantes con formas de pago "liberales, sin interés de ningún género y con cuotas de amortización mínimas, en ningún caso superiores al 20 % de los ingresos familiares".

Creemos que esta recomendación es de carácter general y por lo tanto no susceptible de mayor análisis por el momento. Pero tenemos dudas que el principio sea realizable; todo dependerá de los estudios posteriores para establecer con precisión el costo de las casas más los gastos de urbanización, la composición de la familia, sus ingresos, etc. Por esa misma razón nos parece saludable que los detalles para la adjudicación, la conservación de los edificios, la administración consiguiente, etc., se hayan dejado para más adelante, cuando ya estén aclaradas muchas cosas que ahora no pueden enunciarse, naturalmente, sino como presunciones más o menos acertadas.

La sección III se refiere al

Plan de Estímulo a la Edificación de Viviendas.

Siempre hemos creído que la realización de un plan ordenado de construcción de viviendas populares, requería previamente una estimación bastante exacta de la mano de obra y materiales disponibles y probablemente un reordenamiento de todos los factores que los afectan. El ideal es que la industria constructiva normal siga sin perturbaciones la atención del mercado corriente y que el agregado de la vivienda popular, con la atención de un mercado potencial que no era atendido se sume a aquél. En último caso, cuando las posibilidades de un país resultan estrictamente limitadas, se llega al establecimiento de prioridades de manera de prorratear entre esas dos demandas la mano de obra y los materiales disponibles. Y aquí cabe añadir que esta política no afecta en nada y por el contrario beneficia a la industria de la construcción que, en último término, es la que debe construir todo lo proyectado.

Sobre este asunto la Comisión ha redactado este párrafo preciso: "Antes de entrar a considerar de lleno esta materia, conviene detenerse sobre un importante aspecto que ha sido sumamente descuidado durante los últimos años, con funestas consecuencias para el desarrollo económico del país, en general, y la construcción de viviendas en particular. Es el que se refiere a la capacidad del país para afrontar, con sus actuales recursos económicos, humanos y materiales, el incremento de producción requerido por un programa de viviendas destinadas a satisfacer el déficit actual. Si bien se carece aún de cifras definitivas, los estudios realizados hasta la fecha por la Comisión permiten adelantar que la superación de ese déficit obligará a *duplicar* la capacidad constructiva del país". Y añade que Alemania en la post-guerra, antes de lanzarse a una política de construcciones se preocupó de contar con una poderosa industria de materiales y el equipo técnico necesario.

La Sección IV de la Segunda Parte trata de

Los Aspectos Financieros del Plan de Emergencia.

Cabe decir que este capítulo es de importancia fundamental, pues a riesgo de emular a Perogrullo, no está demás recordar a los ilusos que sin financiación adecuada no hay programa de vivienda popular y menos plan de obras.

Por eso mismo nos parece acertado el enfoque de la Comisión al establecer, en el Plan de Emergencia, la construcción inmediata de 5 unidades de las 17 proyectadas, dejando para más adelante (cuando la financiación esté más clara) la realización de las doce restantes.

Este capítulo está dividido en cuatro partes: 1) Financiación del Plan de Urgencia; 2) Estímulo a la Edificación; 3) Bases para el plan integral, y 4) Recomendaciones a Estudio de la Comisión Nacional.

1. Financiación del Plan de Urgencia.

Como ya se ha dicho, la financiación del plan de urgencia, destinado a suprimir de inmediato las Villas Miserias del Gran Buenos y diversas ciudades del interior, insumirá un mínimo de 1.800 millones de pesos. De esa suma 500 millones serían extraídos del presupuesto nacional de gastos para 1956 y se aconseja, para la recaudación del resto, proceder a la rápida liquidación de lo recaudado o a recaudar por venta de los bienes interdictos e ilícitamente adquiridos por los jerarcas del régimen depuesto.

Aquí cabe señalar algo evidente. La Comisión no ha tenido tiempo material para estudiar a fondo una financiación adecuada para costear las construcciones programadas y, por nuestra parte, mucho tememos que los 1.300 millones restantes, demoren bastante tiempo en engrosar las arcas fiscales. Creemos que lo más prudente sería que en los estudios complementarios a que está abocada la Comisión, se busquen otras fuentes de recursos de probable percepción inmediata,

para afrontar las posibles dificultades de financiación del Plan de Emergencia.

2. Estímulo de la Edificación.

Sin posibilidad de una crítica detallada de todos los puntos que integran el capítulo, nos queremos referir especialmente al que se refiere a los Fondos de las Cajas de Prrvisión, por tratarse a nuestro juicio del de incidencia más inmediata y del de más vastos alcances.

Las Cajas de Previsión Social que hacen préstamos en común a través de la Dirección de Préstamos del Instituto de Previsión Social, tienen una recaudación global de alrededor de 12.000 millones de pesos al año. Deduciendo 3.600 millones que es el monto de las prestaciones (jubilaciones y pensiones) y los gastos propios que alcanzan aproximadamente a 300 millones al año, debería quedar un saldo de cerca de 8.000 millones de pesos con los cuales podrían financiarse 100.000 viviendas al año, es decir, el alojamiento para 400.000 personas por lo menos.

Pero el Gobierno Nacional, por circunstancias ineludibles derivadas de la situación económico-financiera que le ha legado la Dictadura, ha debido echar mano de 4.000 millones de pesos de las Cajas, entregando en cambio Bonos de Previsión.

Debería quedar de cualquier modo un saldo de 4.000 millones de pesos que serían suficientes para financiar 50.000 viviendas anualmente. Pero ocurre que a la Dirección de Préstamos la privó el Gobierno de la Dictadura del personal, la mecanización y el edificio necesarios para el desempeño de sus funciones, lo que hizo que ella no pudiera otorgar, en 1955, más que 4.000 préstamos, es decir, 12 veces menos que la meta posible.

Dotada la Dirección del personal y la mecanización que necesita, podría despachar en tiempo corto las 43.000 solicitudes que se han acumulado a lo largo de los años pasados. Si se tiene en cuenta que el presupuesto de la Dirección no gravita en medida alguna sobre el presupuesto nacional, pues su administración se costea íntegramente con lo que cobra por su gestión a los propios interesados, tenemos motivos para afirmar que el Gobierno Nacional tiene allí un magnífico resorte para resolver sin sacrificio y de inmediato una parte del problema.

3. Bases para el Plan Integral.

Se destaca en este capítulo el referente al uso de la tierra, adelantándose algunas ideas que son una buena base para un estudio ulterior. Ellas están redactadas así: 1) Imponer gravámenes progresivos a los terrenos baldíos y especialmente a los grandes latifundios sin urbanizar, vecinos a los centros importantes de población; 2) Exigir que todas las urbanizaciones prevean la instalación de servicios públicos y servicios comunales; 3) Exigir que todos los municipios posean Plan Regulador y establecer prioridades crediticias para aquellos que los hayan puesto en vigencia, y 4) Preparar la elaboración de un Código Urbanístico que rija en todo el país.

Nos hemos ocupado hasta el cansancio de criticar la política vigente que ha consistido hasta ahora en que el interés de la colectividad vaya siempre a la rastra de la especulación. El enunciado que hace la Comisión, como base de un estudio futuro, es alentador. Pero no se nos oculta que habrá que luchar duramente para imponer ese criterio, ante los inmensos y egoístas intereses creados que han de combatir con todas las armas para seguir disfrutando de la "piedra libre" con que han contado hasta ahora.

4. Recomendaciones a Estudio de la Comisión Nacional.

De las numerosas recomendaciones redactadas, vamos a ocuparnos sólo de dos de ellas en homenaje a la brevedad: la que se refiere a reimplantación de las cédulas hipotecarias y la legislación sobre alquileres.

Sin conocer los motivos que determinan la demora en la reimplantación de la cédula, suponemos que fundamentalmente la causa es el dislocamiento del mercado financiero y monetario y la suposición de que habría que implantarlas en base a intereses demasiado altos. Dando por sentada la verdad de esa premisa, creemos que hay un recurso que podría sugerirse como de beneficiosa aplicación.

El Banco Hipotecario Nacional presta una gran parte de su dinero a empresarios que lucran con los préstamos. Creemos perfectamente factible que el Banco prestara a un interés bajo, digamos al 5% a los interesados directos en su vivienda y a un interés mayor, por ejemplo el 7% a las empresas constructoras y diversos promotores de la construcción que lucran con su actividad. Como tal vez esos tipos de interés no atrajeran a los ahorristas, se podrían emitir cédulas a mayor interés, digamos el 8 o el 9% y la diferencia sería costeada por el Gobierno, de rentas generales.

Lo que resulta evidente, es que desde que se suprimieron las cédulas, el Banco carece de fondos naturales y que sus préstamos son alimentados con emisiones. Y ya por ese camino se olvidó cuáles eran sus funciones específicas y se le confió, inclusive, la realización de un plan de asistencia social. El resultado ha sido que, mientras que a las Cajas de Previsión Social se les quitaban los fondos que les pertenecían para su acción específica, una cantidad equivalente de fondos se le entregaban al Banco Hipotecario Nacional para el desarrollo de funciones que eran ajenas a su competencia.

En cuanto a la ley de alquileres, la Comisión recomienda, entre otras cosas, el inmediato descongelamiento de los alquileres de los locales, cualquiera sea su ocupación, que no estén destinados a vivienda. Hemos hecho notar muchas veces que, cuando se habla del descongelamiento, se afirma, sin discriminar, que ello traería una grave cuestión social. Y la verdad es que esa generalización es falsa. Hay muchas familias que ganan, por ejemplo, $ 4.000 y más al mes y están pagando un alquiler de $ 150 o $ 200. Para esos no hay tal cuestión social sino el aprovechamiento, indebido, de privilegios que no se justifican. Por otra parte, las industrias, los talleres, las oficinas de toda clase pagan alquileres que podrían duplicarse o triplicarse sin que en nada afectaran a los inquilinos.

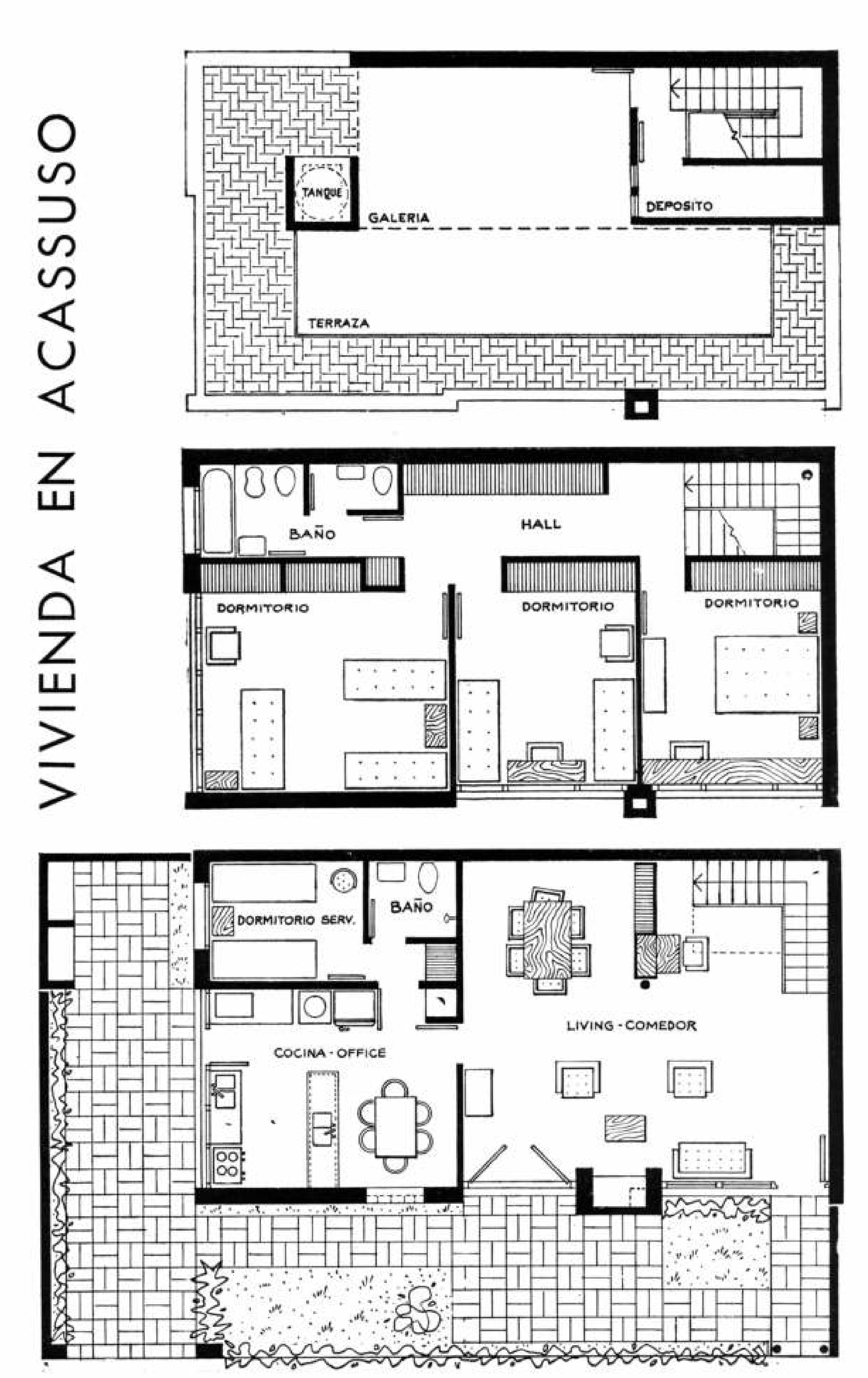
Estamos completamente de acuerdo en que no se puede derogar lisa y llanamente la ley de alquileres; hay que proceder por etapas, empezando por todos aquellos que pueden absorber fácilmente sensibles aumentos inmediatos. Pero hemos afirmado, a la luz de experiencias reiteradas de nuestro país y de otros, que la vigencia indefinida de la ley actual es profundamente perturbadora.

Hasta aquí lo que sugiere un comentario del volumen. El resto está destinado a una serie de informaciones recogidas en el curso de extensas giras realizadas por el interior por miembros de la Comisión.

Y ahora queremos resumir, sintéticamente, nuestro juicio. Durante 25 años hemos alentado y fustigado a los responsables, siempre con la mira de que alguna vez ellos llegaran a comprender que *había que resolver el problema y que se podía resolverlo*. Pero ha sido necesario el advenimiento de este gobierno revolucionario "de hombres sencillos" para que la esperanza se agrandara. No se nos oculta que apenas se ha comenzado. Pero la seriedad con que ha trabajado la Comisión bajo la hábil presidencia del Ing. Luis V. Migone, la sana orientación general que campea en sus recomendaciones y el coraje con que se han encarado los complejos problemas a estudio en momentos tan difíciles para la economía del país, han de impresionar al Gobierno Revolucionario y llevarlo a traducir esas recomendaciones en obras, convirtiendo así en acción la generosa idea que lo llevó a crear la Comisión Nacional de la Vivienda.

W.H.S.

VIVIENDA EN ACASSUSO



J. SALAS
P. BILLOCH
arquitectos

Fotos: Gómez.

Esta obra es un exponente del caso corriente de la vivienda suburbana.

Edificada en el jardín de la antigua vivienda de los propietarios que fué reservado de la venta de la casa a ese efecto.

La carestía de la tierra en el barrio de Acassuso hace que, lamentablemente, los lotes sean cada vez más pequeños, acarreando el consiguiente trastorno urbanístico de medianeras elevadas, que no sólo son antiestéticas, sino que sepultan en un pozo de oscuridad a los vecinos.

La vivienda que nos ocupa fué edificada en un lote orientado hacia el N.O., de

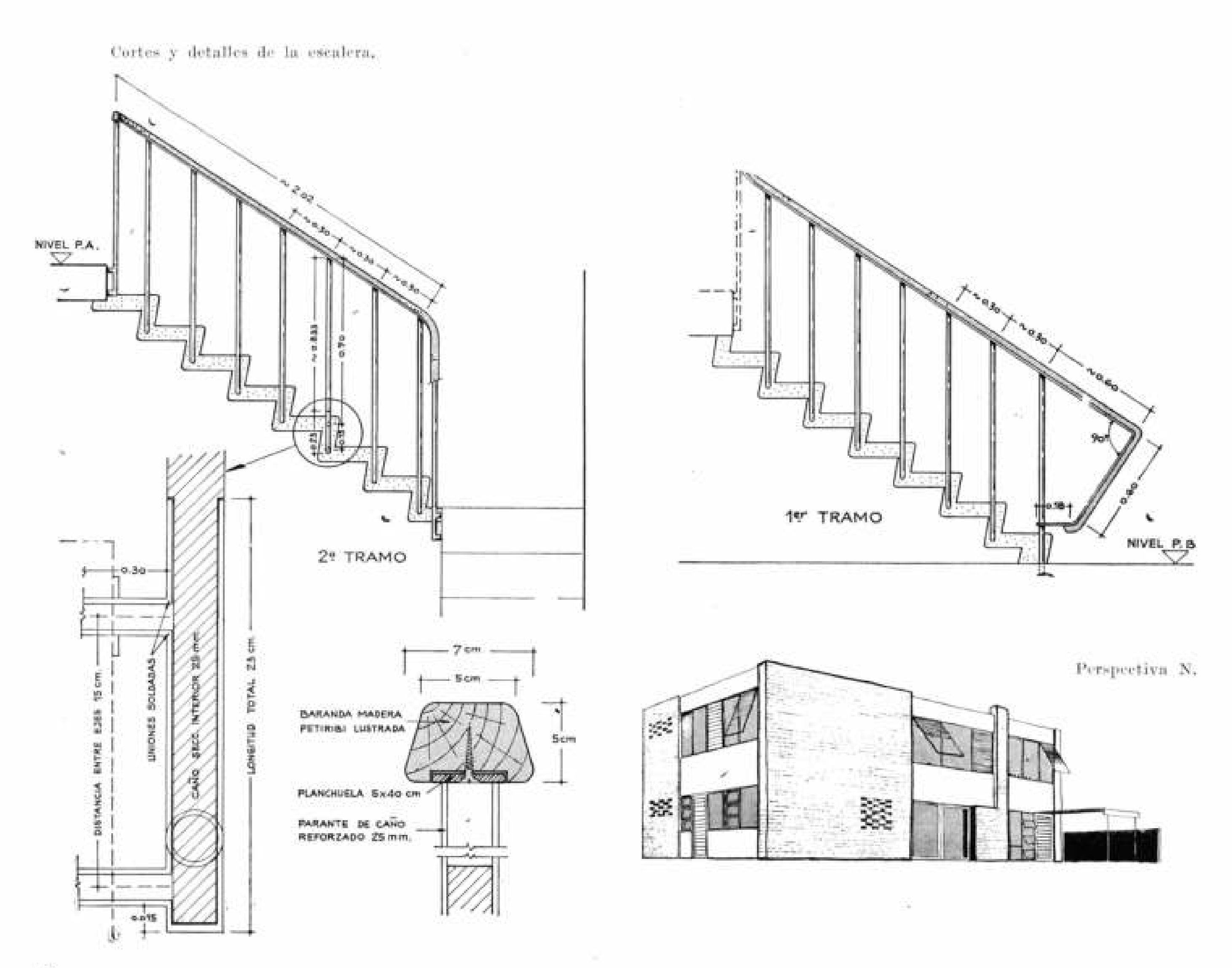
15 m. de frente por 10 m. de fondo. Un terreno de 150 m.² para ubicar una familia compuesta por los padres y seis hijos y dos personas de servicio doméstico.

Un problema de importancia fundamental era el factor económico, pues para la construcción sólo se contaba con un préstamo del B.H.N. y escasos recursos propios.

Se optó por la solución de dos plantas concentradas en un rectángulo y una azotea.

El sistema constructivo, económico y sencillo, y con los materiales más adaptados a nuestro medio y a nuestra mano de obra: muros portantes de ladrillos y losas tipo Sap.

Por razones económicas se omitió la calefacción, contando para ese efecto sólo con una amplia chimenea.



Cortes y detalles de la escalera.

Perspectiva N.



Vista de la entrada.

Por un acceso cubierto se ingresa al living de 7m. x 7m., en el cual se hallan 3 zonas divididas netamente por una columna metálica de 4" de diámetro: el comedor, la escalera y el lugar de estar, junto a la chimenea, y comunicado con la terraza del pequeño jardín.

Yuxtapuesta al living-comedor se halla la zona de servicio, abierta hacia el costado N.E. del lote. La cocina-office y comedor diario, juntamente con la zona de lavar y planchar, forman un solo ambiente separado únicamente por un armario colgado del techo. Al lado está el departamento de servicio.

La planta alta consta de tres dormitorios (padres, niños y niñas), baño con toilette adosado y gran superficie de roperos.

La azotea se destinó a múltiples usos: secar ropas al sol, depósito, terraza cubierta y, especialmente, una futura ampliación.

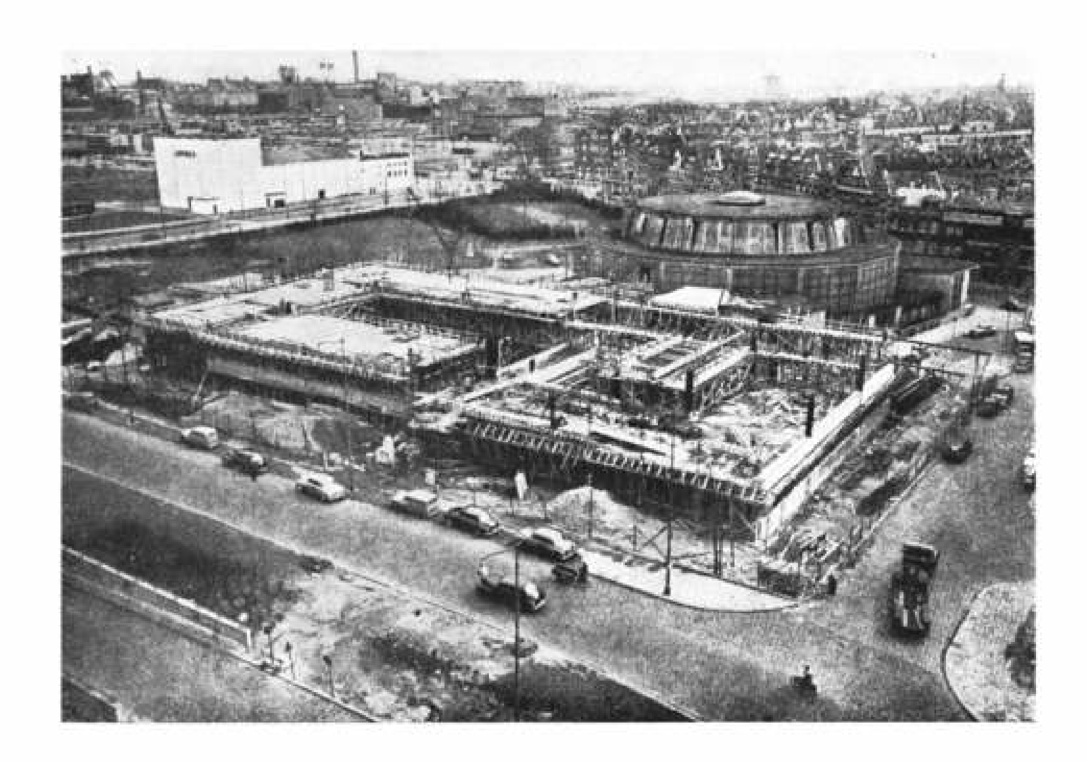
Los pisos de toda la casa fueron proyectados de durosil, pero no fué posible su obtención en el momento de colocarlo por falta de materia prima, de modo que se adaptó mosaico rojo, excepto en los dormitorios, donde se colocó parquet.

Al exterior, los materiales y la estructura se expresan como son: los muros de ladrillos blanqueados, las vigas de hormigón, que forman los taparrollos y antepechos, de ventanas, revocadas con Iggam gris (por carestía de encofrado no se dejó aparente), carpintería y persianas de madera barnizada.

Esta vivienda construída entre los años 1954-55 y cuya superficie incluyendo la azotea es de 180 m.^{2}, costó m$n. 233.000, o sea un promedio de 1.300 pesos el metro cuadrado.

Detalle de la terraza.





BOUWCENTRUM

Centro Internacional de Investigaciones, Documentación e Informaciones para la Industria de la Construcción. (Holanda)

La Fundación Bouwcentrum se estableció en 1946 y a su edificio de Rotterdam —ahora muy conocido en todo el mundo— erigido en 1949, se agregó una nueva construcción, con lo que el espacio disponible de exhibición casi se duplica, de 3.260 m.² a 5.727 m.², y el espacio para oficinas se amplía de 235 m.² a 2.645 m.², pasando el área cubierta total de 4.450 m.² a 12.225 m.².

PRINCIPIOS BASICOS

Las cifras mencionadas son muy expresivas y permiten llegar a la conclusión de que esa expansión es el resultado lógico de un desarrollo rápido y natural y de que los principios básicos de la organización —"la idea del Bouwcentrum"— se han convertido en un concepto vivo.

Esta "idea del Bouwcentrum" puede resumirse en la forma siguiente:

1. La construcción es una de las actividades humanas más importantes e indispensables como base de bienestar y prosperidad.
2. Los recursos disponibles para cubrir la necesidad casi ilimitada de viviendas son restringidos.
3. Es esencial que estos medios limitados se utilicen en la mejor forma posible.
4. Esto no puede lograrse sólo basándose en la intuición y la experiencia y es necesario, por lo tanto, que las diversas etapas de la construcción estén precedidas de una preparación científica sistemática.
5. Ello requiere colaboración en pequeña escala entre todos los que se dedican a actividades de construcción y, en mayor escala, en un nivel nacional e internacional.
6. No sólo es esencial que el Bouwcentrum acreciente los conocimientos relacionados con los numerosos problemas que plantea la construcción, sino

que también debe preocuparse de transmitirlos a quienes lo necesitan en la actividad práctica.

ORGANIZACION

El Bouwcentrum realiza su tarea en estrecha cooperación con sus tres fundaciones afiliadas, lo que permite una muy eficaz división de trabajo.

BOUWCENTRUM

1. Departamento funcional: viviendas, economía doméstica, hospitales, escuelas, fábricas, atención de niños, casas para ancianos, hoteles y alojamientos de turismo.
2. Departamento de documentación: biblioteca, documentación bibliográfica, comercial y arquitectónica, hojas documentales, documentación técnico-comercial.
3. Exhibiciones: arquitectura, estudios funcionales, planeamiento de ciudades, construcción de caminos, muestras de materiales de construcción, producción de la industria de la construcción: materiales, construcciones, instalaciones y equipos.
4. Información: oral, visual y escrita.
5. Cursos de productividad.

RATIOBOUW

6. Departamento técnico: materiales de construcción, construcciones, instalaciones.
7. Organización de la construcción: fijación de salarios y estudios de tiempo.

BUREAU DOCUMENTATIE BOUWCENTRUM

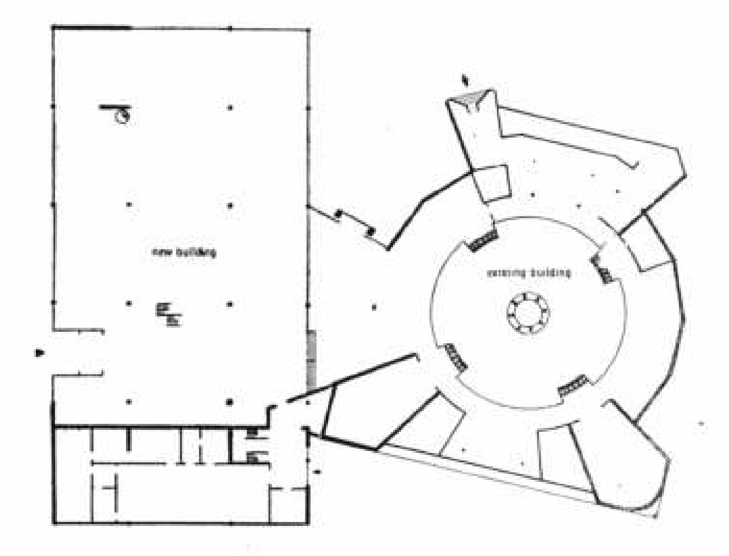
8. Departamento social-económico: documentación sobre salarios, precios, índices, cálculos de riesgos.

BOUW

9. Publicación semanal "Bouw".
10. Revista periódica "The Way Ahead".

Además, se trata de lograr mayor colaboración con numerosas organizaciones de la industria de la construcción, con el Ministerio de la Reconstrucción y la Vivienda y con el Consejo Nacional Central de Investigaciones Científicas Aplicadas de Holanda (T.N.O.).

El Bouwcentrum actúa además como secretariado de varias organizaciones, a pedido de las cuales realiza varios estudios específicos. Una de ellas es el Consejo de Estudio y Evaluación de la Construcción de Hospitales, a la que están incorporados todos los expertos holandeses de la materia.



Planta del edificio del Bouwcentrum.

Bouwcentrum

Por otra parte, se estableció recientemente una nueva institución, Stichting Centrum Bouwen in Staal (Centro para las Construcciones de Acero), cuya tarea consiste en acrecentar y distribuir los conocimientos sobre el acero como material de construcción y promover su aplicación en la industria del ramo. Con este fin el Bouwcentrum proporciona oficinas y personal.

El nuevo edificio de Rotterdam facilitará la concentración de los distintos departamentos. Los tres institutos afiliados, antes establecidos en La Haya, se trasladan a Rotterdam, lo que acrecentará en alto grado la eficiencia de la organización en conjunto.

Otra importante ventaja deriva del hecho de que se incorpora a la esfera de las actividades del Bouwcentrum la distribución interior e instalaciones de las construcciones. Además, podrá prestar más atención a las relaciones entre la economía doméstica y la construcción de viviendas, salud pública y construcción de hospitales, educación y construcción de escuelas, producción industrial y construcción de fábricas, así como a las consecuencias espaciales consiguientes.

Se ha creado un sistema único de paredes móviles para usar como auxiliar en estudios funcionales. Esto hace posible formar *en pocas horas modelos en escala real* de unidades de construcción (viviendas, hospitales, oficinas, etc.) que serán de gran valor para quienes han de construir dichas unidadas en la práctica.

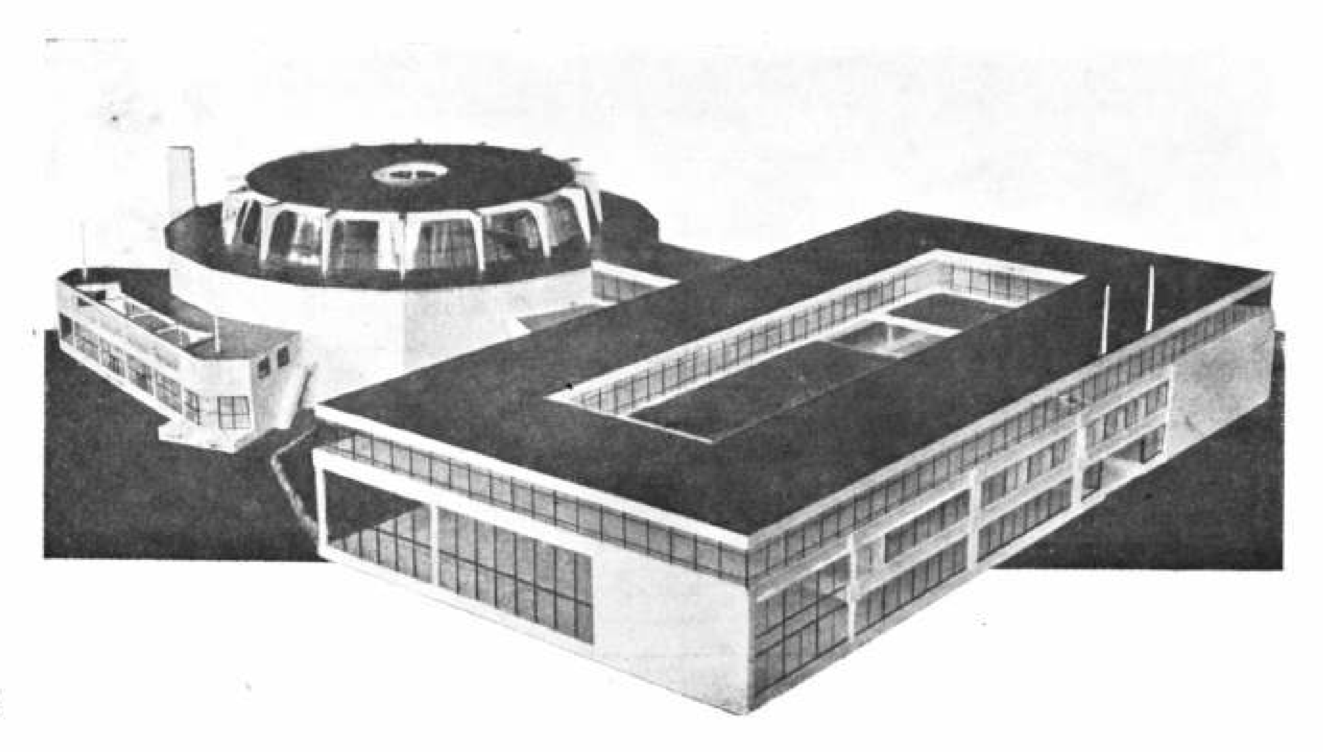
CRECIENTE SIGNIFICACION INTERNACIONAL

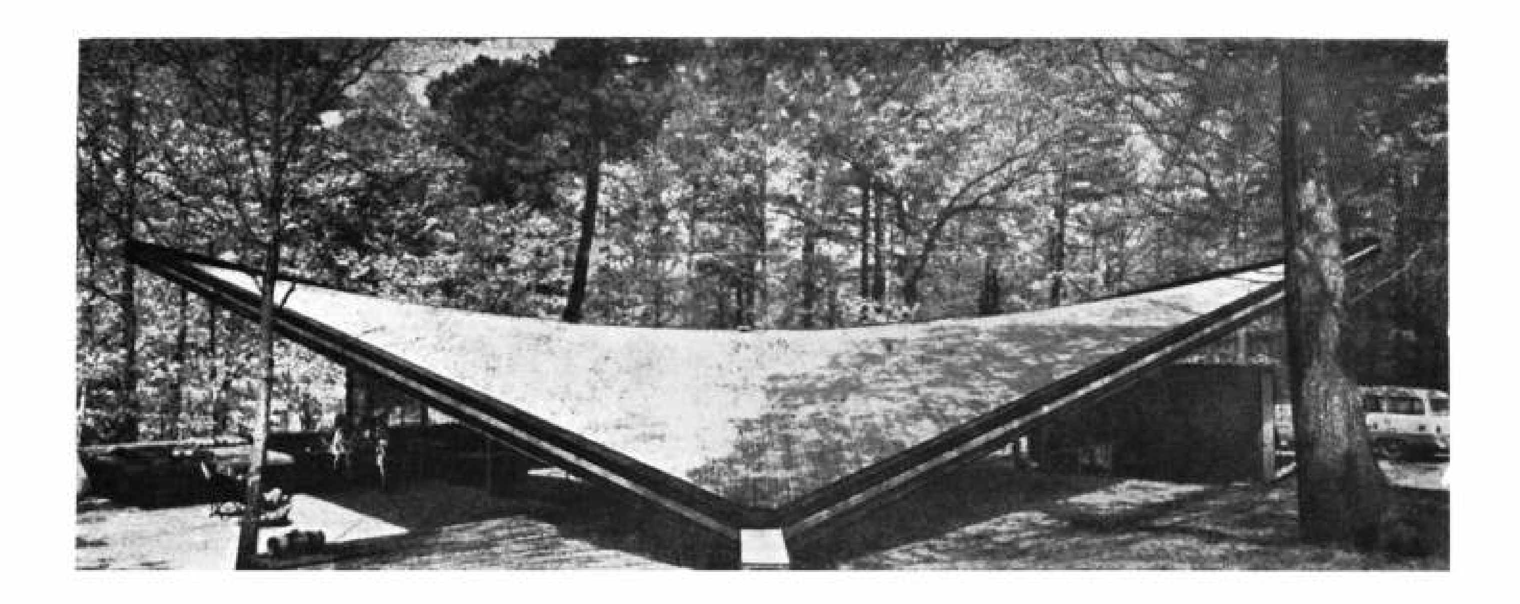
La posición que ocupa el Bouwcentrum en los círculos internacionales adquiere cada día más importancia, como lo evidencian los puntos expuestos a continuación:

1. Unas 50.000 personas de diversas nacionalidades visitan cada año el Bouwcentrum, y este número aumenta constantemente (se han registrado hasta ahora sesenta nacionalidades).
2. Se mantiene permanente cooperación con la Agencia de Productividad Europea de la O.C.C.E., con asiento en Paris, sobre el tema del aumento de productividad en la construcción europea de viviendas.
3. En el Bowcentrum se encuentra la sede de los tres secretariados del Consejo Internacional para las Investigaciones, Estudio y Documentación de la Construcción, a saber, el Secretariado de Documentación.
4. Por encargo de la Junta Superior de la Comunidad del Hierro y el Acero el mencionado Consejo Internacional se dedica a estudiar el problema de los costos en la construcción de viviendas en Europa y se ha confiado al Bouwcentrum el estudio relativo a la aplicación de métodos estadísticos de investigación.
5. En muchos otros países, sobre todo en Estados Unidos, Alemania, Austria e Italia, se están creando centros organizados en la misma dirección que el Bouwcentrum.
6. Para sus estudios funcionales, la Fundación Estudio y Evaluación de la Construcción de Hospitales mantiene contacto con el Servicio de Salud Pública de Estados Unidos, la Fundación Nuffield de Londres y la Centrala Sjukvards-beredningen de Estocolmo.

El interés y el espíritu de colaboración demostrados en otros países constituyen una fuente de aliento para la prosecución de la labor del Bouwcentrum. Su sede se encuentra en los límites del sector de Rotterdam destruído en 1940, y es, pues, un símbolo de la reconstrucción de la ciudad, de los Países Bajos, de Europa Occidental y aun de las áreas que se extienden más allá de esos límites.

Este organismo, que no persigue fines de lucro, continuará cumpliendo su tarea futura, bajo el lema "Fundado por pocos, para servir a todos con el saber de muchos".



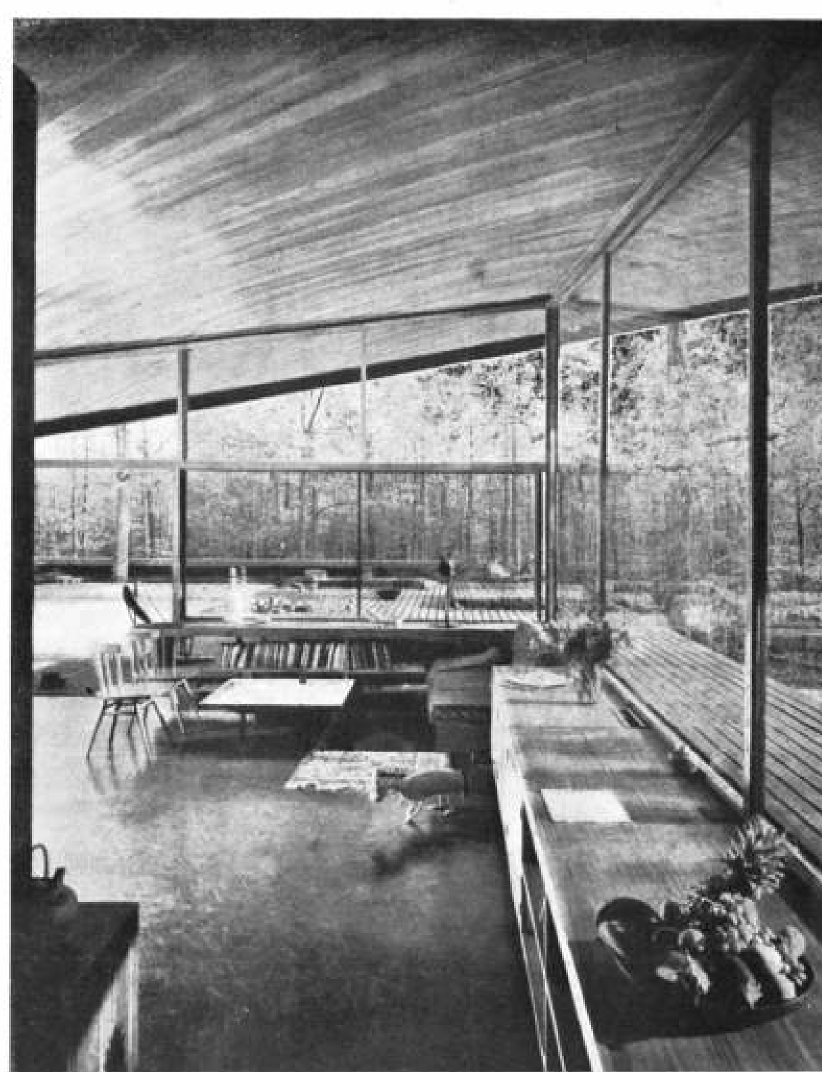


NUEVA CONCEPCION ARQUITECTONICA - Raleigh, U. S. A.

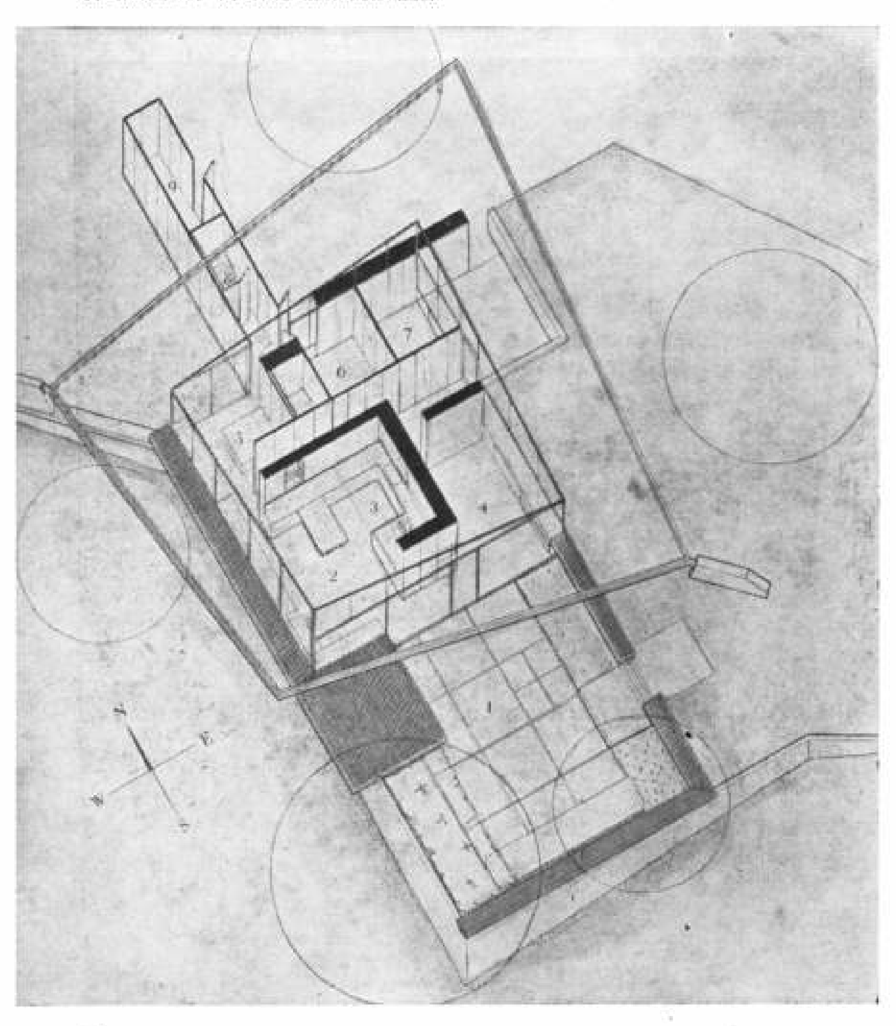
Eduardo F. Catalano
arquitecto

Atilio Gallo, ing. estructural

Fotos: ERZA STOLLER



PLANTA. 1: Terraza. 2: Habitación para uso familiar. 3: Cocina. 4: Living room. 5: Dormitorio principal. 6: Dormitorio para las hijas. 7: Dormitorio para los muchachos. 8: Lavadero. 9: Aire acondicionado.



La mayoría de los edificios de hoy son "piel" y "huesos" — Huesos de madera, acero o concreto; piel de materiales laminados aplicados a ese esqueleto estructural.

Es ya sabido que las construcciones "piel y huesos", que son la norma corriente de la arquitectura actual y también de la pasada, resultan en exceso onerosas y poco eficientes. Si se analizara francamente la típica casa con estructura de un piso, que se construye en la actualidad, nos daríamos cuenta que los proyectistas al calcular la estructura no sólo descartan el valor estructural de las coberturas, sino que su peso lo consideran un riesgo estructural del que hay que defenderse reforzando el armazón de la casa.

Los diseñadores en otros campos han reconocido hace mucho la tremenda fuerza potencial inherente a la cobertura (piel) y, particularmente, a las coberturas curvas.

Y de esta manera, paso a paso, los huesos comenzaron a desaparecer y la piel se hizo estructural. Este es un progreso tan grande en la historia de la construcción como el progreso que significó en otros tiempos el paso del dintel al arco.

Una de las maneras de hacer estructural a las coberturas es imitando la forma del huevo — una cáscara parabólica, la cúpula de otros tiempos. Otra es formar dobleces que aumentan la resistencia del material en forma notable.

De todos estos anteriores estudios deriva la estructura del techo de la casa diseñada por el arquitecto Catalano. El ha tomado una plancha de madera ridículamente delgada (2¼") y al darle una doble curvatura le ha aumentado enormemente su fuerza estructural. Esta cáscara doblemente curva recibe el nombre de paraboloide hiperbólica, porque siempre se obtendrán dos hipérbolas al cortar la cáscara horizontalmente y una parábola al cortarla verticalmente. El techo es un cuadrado cuyo lado mide 19 m.: una de sus diagonales es un arco parabólico, mientras que la otra es una parábola al revés. De ahí la doble curva.

Toda el área del techo (361 m.^{2}) está sostenida o mejor se apoya en dos puntos so-

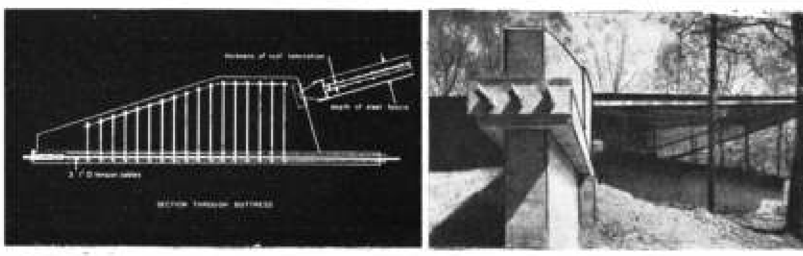
lamente. Estos dos extremos están fijados por medio de uniones de acero empotradas en profundos contrafuertes-pilotes de cemento, y corresponden a cada extremo de la parábola arqueada. Dos tirantes de acero H en constante tensión equilibran los otros dos extremos del techo y lo protegen de las fuerzas exteriores de compresión concentradas a lo largo de todo el perímetro.

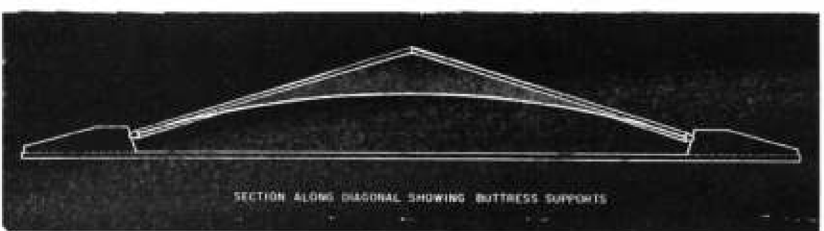
La cáscara de madera consiste en tres capas de planchas de las que se usan para pisos de madera de abeto, laminadas con clavos y cubiertas con fibras de plástico y vidrio. Esta cáscara fué construida en el lugar de la obra. Se dispuso un andamio consiste en miembros rectos, cada uno con una inclinación distinta.

El estudio de esta estructura fué hecho por Catalano en el North Carolina State College, donde él desempeña actualmente tareas docentes.

En cuanto a la distribución de la planta y de la terraza cubierta originada por el techo en voladizo, puede apreciarse en el plano adjunto.







Detalle del techo y de sus puntos de sostén.

EDUARDO F. CATALANO
arquitecto argentino

El dibujo de abajo ilustra perfectamente sobre la paraboloide hiperbólica que resulta de la forma estructural de la cobertura de esta vivienda de avanzada.





LA VIVIENDA DE INTERES SOCIAL

No es necesario permanecer mucho tiempo en cualquiera de las grandes ciudades contemporáneas para tomar conocimiento del inmenso desarrollo físico logrado —en breves años— con una conjunción de capitales, esfuerzos y técnicas pocas veces reunidas en anteriores etapas históricas. La rapidez del crecimiento urbano ha sido percibida en fuerte impulso dentro de una misma generación y la expansión de las áreas metropolitanas ha significado en sucesión rápida la absorción, no sólo de núcleos satélites, sino que también de las regiones mismas en las cuales se abastecían.

Continuamente se acumulan evidencias para presentar vivamente un fenómeno complejo, curioso y especial. Un desarrollo técnico que ha absorbido y alcanzado un ritmo veloz por encima no sólo de previsiones y proyectos sino aun de los controles más inmediatos.

Lógicamente que la complejidad contemporánea añadida al individualismo ancestral, ha puesto su evidencia en la envolvente física que es su reflejo. Un cambio violento en la escala urbana ha contribuído a crear un desequilibrio entre los recursos y las exigencias, entre los fines y los medios.

Como consecuencia natural de tales circunstancias se ha ocasionado un crecimiento urbano que si bien no siempre podría considerarse extremadamente caótico, muchas veces lo es desorganizado, contradictorio, improductivo y lamentable.

La subordinación del bienestar colectivo a los intereses de clase, grupos o individuos; la especulación indeterminada de medios y recursos; y la tergiversación de conceptos, hace que nuevas generaciones de profesionales y aún su misma formación sucumban a un trastorno que deja continuamente nefastas consecuencias.

Parecería, pues, necesario, para la posesión de días mejores, una revalorización del concepto de la personalidad como germen constructivo para una verdadera intensificación de la fuerza social. Una voluntad de servicio frente a la responsabilidad social que atañe a los profesionales contemporáneos significa participación viva, entusiasta, efectiva y amplia, hacia la solución de apremiantes problemas presentes, hacia la provisión del necesario bienestar humano y hacia la ordenación de vivificantes fuerzas productivas.

No hay duda del rol predominante que le corresponde al arquitecto en la creación del ambiente que, integrados en debida proporción todos los factores en juego, permitan una funcional y armoniosa realización de las actividades contemporáneas. Acertadamente se puede preveer que las actuales generaciones de hábiles arquitectos son capaces de producir, en germinante conciencia humana, una contribución a la arquitectura social y un aporte a programas de planeamiento. Múltiples contribuciones en experimentación, diseño, administración, financiamiento, legislación, cooperativas y divulgación e innumerables programas para enfrentar el agudísimo problema de la vivienda de interés social pueden y deben hacerse intensivos en un futuro inmediato. La integración de esos aportes en una dinámica y seria labor de planeamiento enriquecida por un saludable intercambio de experiencias y conocimientos, permitirá desenvolver gradual y activamente los sinceros ideales de profesionales conscientes de la magnífica acción social en que están llamados a participar.

Cortesía de la Unión Panamericana

CONCURSO DE IDEAS PARA VIVIENDAS CORRESPONDIENTES A FAMILIAS DE CLASE MEDIA

ABIERTO PARA TODOS LOS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE ARQUITECTURA DEL PAIS



organiza:

NUESTRA ARQUITECTURA

patrocina:

FULGET ARGENTINA S.R.L.

n
a

Finalmente, y luego de sortear inconvenientes de toda índole, podemos gozar de la satisfacción de aquel que ha cumplido, pues a partir de este instante, que de por sí ya es pretérito, nuestro Concurso para estudiantes de arquitectura de TODO el país está en marcha.

Nos cabe a nosotros, Nuestra Arquitectura, el orgullo de ser los organizadores de este Concurso; pero no dejaremos nunca de recordar el simpático gesto que ha tenido la firma comercial Fulget Argentina S.R.L. al decidirse a patrocinar por sí sola la realización de este Concurso. Gracias a este significativo apoyo es que hoy podemos llevar adelante nuestra ya vieja idea convirtiéndola en realidad.

Las Bases y Programa del concurso, tal como se exponen en las páginas siguientes, fueron preparadas y redactadas por el arquitecto Jorge Víctor Rivarola y más tarde revisadas por el arquitecto Héctor C. Morixe, quien junto con Rivarola formará parte del Jurado. A ellos, también, nuestro agradecimiento.

De modo que ahora sólo nos falta saber cuál es la capacidad creadora de nuestros estudiantes de arquitectura... y desearles a ellos el mejor de los éxitos.

CUALQUIER CONSULTA CON RESPECTO A ESTE CONCURSO DEBERA HACERSE A: **NUESTRA ARQUITECTURA** - EDITORIAL CONTEMPORA - SARMIENTO 643 - CAPITAL.

CONCURSO DE IDEAS PARA VIVIENDAS

BASES DEL CONCURSO

"NUESTRA ARQUITECTURA" invita a **ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE ARQUITECTURA**, a concurrir al **CONCURSO DE IDEAS PARA VIVIENDAS CORRESPONDIENTES A FAMILIAS DE CLASE MEDIA**, de acuerdo a las advertencias y condiciones que a continuación se exponen.

ADVERTENCIA. — Este concurso **NO TIENE POR OBJETO** la selección de proyectos que hayan de destinarse a **LA CONSTRUCCION EFECTIVA** de los edificios a que ellos se refieren, como **TAMPOCO** determinar uno o más **PROYECTOS TIPO** que hayan de recomendarse para su repetición en número indefinido. **NUESTRA ARQUITECTURA** se propone tan sólo contribuir al estudio de ideas y posibilidades relacionadas con la solución del problema de la vivienda para la clase media de nuestra sociedad, estimulando y promoviendo la atención de los estudiantes en tal sentido. No obstante, los proyectos deben ser factibles de llevar a la práctica en nuestro medio, dentro de las condiciones de producción y abastecimiento de material, estructura, accesorios, etc.
Pueden tratarse con independencia respecto a las reglamentaciones municipales existentes, pues **NUESTRA ARQUITECTURA** entiende que aun para el reajuste de éstas es posible que surjan ideas de este concurso.

PUBLICACION DE PROYECTOS PREMIADOS. — **NUESTRA ARQUITECTURA** publicará en sus páginas oportunamente, los proyectos que hayan merecido premio o mención honorífica en el fallo del Jurado.

PREMIOS Y MENCIONES
La firma **FULGET ARGENTINA SRL.**, de revestimientos decorativos patentados de esta Capital es la entidad patrocinadora de este concurso, por lo tanto ella se hará cargo de todos los premios en efectivo a entregarse a los concurrentes que así lo merezcan según el criterio del Jurado.

Estos premios son los siguientes:

1er. Premio: $ 4.000.—
2do. Premio: $ 2.000.—
3er. Premio: $ 1.000.—
y seis (6) menciones de $ 500.— c/una

En total se distribuirán diez (10) mil pesos en efectivo entre los nueve premios ya indicados.

CONSULTAS. — Durante el plazo de preparación de los trabajos, y hasta 45 días antes de la fecha de presentación de los mismos, los concurrentes podrán dirigir a **NUESTRA ARQUITECTURA** las consultas que les fueran necesarias respecto a estas Bases y al programa. Estas consultas deberán ser enviadas a **NUESTRA ARQUITECTURA**, dejando solamente constancia de la dirección del remitente (que no tiene porqué ser la misma del interesado) en el reverso del sobre. De esta manera se podrá hacer llegar la respuesta a la persona interesada. Además, todas las preguntas y respuestas que dé a las mismas el Asesor se pondrán a disposición de quienes las quieran consultar en la Editorial Contémpora y también se enviarán a los distintos centros de estudiantes y a todas las escuelas de arquitectura de la república. Los que hicieren las consultas recibirán también todas las respuestas, así como todo estudiante que envíe su dirección a **NUESTRA ARQUITECTURA** antes del 30 de Septiembre.

FUNCIONAMIENTO DEL JURADO. — Dada la imposibilidad de prever el número de proyectos que serán presentados, resulta también imposible establecer fecha o término para la formulación del fallo por el Jurado. Tan sólo puede prometerse que aquel término será lo más breve que exija ese número, unido a la calidad de los trabajos, al estudio que requieran en particular y en su comparación, y a la preocupación por ser justos. El Jurado actuará en dos etapas: 1°) etapa de primer análisis de todos los trabajos presentados y selección de un número igual o mayor al número de premios y menciones honoríficas. Durante esta etapa será mantenido el secreto de los autores, que se establece en otra parte de estas Bases. 2°) etapa de segundo análisis de los trabajos seleccionados en la primera y fallo de adjudicación de premios y menciones. Durante esta etapa, el Jurado podrá abrir los sobres correspondientes a aquellos trabajos respecto a los cuales estime conveniente o indicado plantear a sus respectivos autores, una o más preguntas concretas aclaratorias sobre determinados aspectos o detalles de sus trabajos, a fin de mejor juzgar. Los interrogatorios se llevarán a cabo en privado y los interrogados deberán limitarse a responder en forma precisa y terminante. De ningún modo, y bajo apercibimiento de quedar eliminado del concurso, podrá el interrogado provocar discusión o debate con el Jurado, el cual, por su parte, se limitará también a plantear sus preguntas establecidas de antemano y sin ampliarlas a más de una simple aclaratoria y única, cuando la respuesta obtenida no sea suficientemente clara o terminante. De cada uno de estos interrogatorios se labrará acta que firmarán los miembros del Jurado y el interrogado, asentándose en ella textualmente las preguntas y las respuestas obtenidas.

El fallo dará cuenta del resultado de la primera etapa arriba establecida y, en forma sintética, dará los fundamentos en que se apoya para la resolución que adopte en la segunda.

PRESENTACION DE LOS TRABAJOS. — Hasta el día 15 de Noviembre de 1956, en Editorial Contémpora SRL., Sarmiento 643, Capital Federal, serán recibidos por la Dirección de **NUESTRA ARQUITECTURA**, sin la presencia del Asesor, los trabajos de los Estudiantes de Arquitectura.
Cada concurrente presentará sus láminas, de acuerdo a lo establecido en párrafos del Programa que integra estas Bases, las acompañará con la Memoria Descriptiva también mencionada en el Programa y con **UN SOBRE OPACO** que contendrá una hoja con el nombre del autor e indicación de su calidad de estudiante y establecimiento y año de estudios a que pertenece. Este sobre deberá estar lacrado y llevará anotado el nombre del estudiante por quien vota para integrar el Jurado. La Dirección entregará constancia de haber recibido el trabajo y haberlo inscripto en el libro de ingresos del concurso, bajo el número que le adjudique. La presentación de este recibo será requisito in-

CORRESPONDIENTES A FAMILIAS DE CLASE MEDIA

dispensable para retirar los trabajos una vez terminadas las gestiones que se derivan de este concurso. Se encarece no desviarse de las indicaciones dadas respecto a la forma y detalles de presentación, a fin de no poner a la dirección de **NUESTRA ARQUITECTURA** y al Asesor en el lamentable trance de excluir del concurso al proyecto que así lo hiciere.

SECRETO DE AUTORES. — La Dirección de **NUESTRA ARQUITECTURA**, a cada trabajo recibido lo individualizará con otro número diferente del que sirvió para anotarlo en el libro de ingresos, y ese segundo número será el que servirá para girar el trabajo al Jurado. Tan sólo serán abiertos los sobres correspondientes a los trabajos que merezcan premio o mención o los necesarios para las previsiones anotadas más arriba con referencia a la segunda etapa de actuación del Jurado.

DERECHO INTELECTUAL. — El derecho intelectual de cada trabajo presentado a este concurso permanece a favor y bajo la responsabilidad de su autor respectivo. **NUESTRA ARQUITECTURA** se limitará a efectuar el depósito habitual de sus números en que publique proyectos, de acuerdo a las disposiciones vigentes al respecto.

PROGRAMA DEL CONCURSO

TERRENO. — Se supone que se trata de un lote ubicado dentro de una cuadra compuesta toda por lotes de igual frente, de los cuales ninguno ha sido edificado aún, si bien están todos destinados a familias de clase media. El lote para el cual se debe proyectar aquí, tiene 10 x 27 metros; su frente mira al **E.SE.**; su forma es rectangular y su plano geométrico virtual, si bien puede considerarse horizontal, se halla elevado 70 cm. sobre el nivel de la vereda, la cual tiene una pendiente de 6 cm./m. hacia la izquierda del observador. La calle no está arbolada, tiene pavimento, su ancho entre líneas municipales es de 15 m. El sitio se halla en el Gran Buenos Aires, a corta distancia de una plaza, y alrededor de ésta se ha formado el centro comercial vecinal. La escuela elemental está a mayor distancia. En la plaza se tienen algunos medios de comunicación. En conjunto se está constituyendo un núcleo que tiende a responder por sí mismo a los abastecimientos de primera necesidad y de accesorías menores, tales como pequeña papelería y librería, tienda y mercería, etc., pero como está un tanto alejado del núcleo principal de la población, no existen en sus cercanías oficinas públicas ni particulares que interfieran en el carácter familiar del sitio. En la cuadra en cuestión, se tiene provisión de energía eléctrica; no la hay de agua ni gas, como tampoco tiene servicio de colectora cloacal.

EDIFICACION A PROYECTAR. — Suponemos que en este terreno se desea construir una unidad de vivienda para familia de clase media, dentro de las siguientes condiciones:

A) La unidad estará destinada a ser adquirida en propiedad por el ocupante, mediante un régimen crediticio.

B) La edificación no puede tener más de dos plantas principales pero es libre el aprovechamiento de diversidad de niveles dentro de esa limitación.

C) Deberá ofrecer posibilidades de futuro ensanche, de acuerdo a lo que más adelante se detalla. Se indicarán en el plano esos ensanches sucesivos tanto en planta como en elevación.

D) La capacidad inicial de la unidad será para un matrimonio y una persona, familiar varón (p. ej. padre de uno de ellos). Los ensanches sucesivos deberán responder al agregado, primero, de una hija y más tarde, un hijo. Es decir, que la posibilidad total será: un matrimonio, un familiar varón, una hija, un hijo.

E) Se preverán el lavado de ropas y demás menesteres domésticos habituales e indispensables en esta clase de familias.

F) Se proyectará guarda-motos o bicicletas.

G) Se preverá programa de utilización posible habitual de terreno que resultare libre de edificación.

H) Los materiales quedan a elección del proyectista, pero el edificio deberá responder a 50 años de vida probable.

I) En la Memoria descriptiva que acompañará a las láminas, se especificarán dichos materiales y se justificará la razón de su empleo. Se establecerá también la superficie cubierta y medio cubierta que resulte del proyecto.

PRESENTACION DEL PROYECTO. — Todas las láminas del proyecto podrán ser presentadas en original, a una sola tinta obscura, con rayados o colores únicamente para acusar circulaciones, baños, cocinas u otros detalles de interés. Se admitirán también copias heliográficas o fotográficas, en fondo blanco y líneas obscuras, y con los mismos agregados mencionados respecto a originales. Las dimensiones de dichas láminas no serán mayores de 50x75 cm., pero se recomienda uniformidad en las correspondientes a un mismo proyecto. Deberán ser rígidas, de manera de facilitar su manejo, exposición y estudio.

PLANTAS. — Se presentarán, acotadas, todas las necesarias para la comprensión de las distribuciones, en escala 1/50, con indicación de los muebles mayores más necesarios, a fin de que sea posible apreciar a simple vista la relación con puertas y ventanas, ingenio en la capacidad de los ambientes, circulaciones, etc.

CORTES. — Serán esquemáticos, escala 1/50; solamente los necesarios para mostrar alturas, cambios o combinaciones de niveles o algún otro detalle que el proyectista juzgue oportuno. Uno es obligatorio; los demás, hasta completar tres, a juicio del autor.

FACHADAS. — En escala 1/50, solamente las necesarias para evidenciar el criterio adoptado para ellas. Podrá agregarse una perspectiva trazada desde un punto posiblemente real de acuerdo a la explicación dada más arriba sobre la ubicación del terreno. Todo ello a una sola tinta; las fachadas sin sombras; la perspectiva podrá ser sombreada.



Darcy Penteado: Frevô, 1954. — Este artista brasileño acaba de realizar una exposición de sus dibujos, junto con los trabajos de sus dos compatriotas: la pintora Yolanda Mohalyi y la ceramista Helou Motta, en la galería Pizarro de Buenos Aires.



"Autorretrato" - 1954.

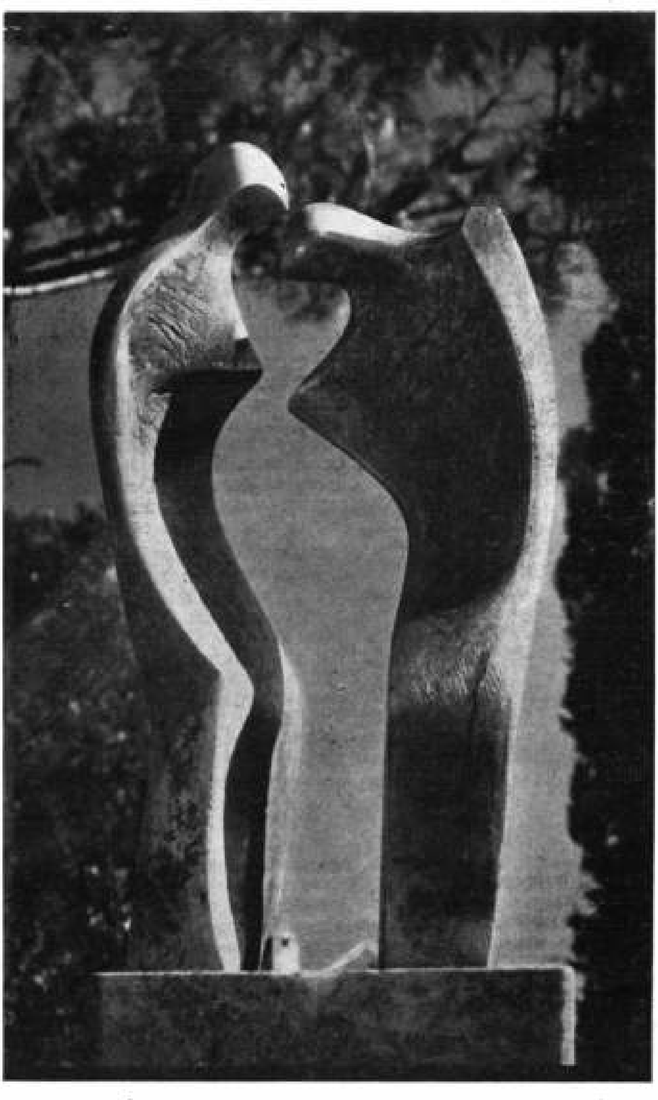
LIBERO BADII

escribe:

Felix M. Pelayo

LIBERO BADII. Su origen italiano —pues nació en Arezzo el 2 de febrero de 1916—, no le ha impedido asimilarse de una manera profunda y decidida a nuestro medio cuyas inquietudes y progresiones le son afines. Radicando entre nosotros desde el año 1927, cursó sus estudios artísticos en la Escuela de Artes Decorativas de la Nación, egresando con su diploma de profesor en 1939. A continuación se inscribió en la Escuela Superior de Bellas Artes, en la que permaneció hasta 1944, después de completar el ciclo de estudios de escultura. Como becario de dicha escuela superior emprendió viaje por el norte argentino y se trasladó luego a Bolivia, Perú y Ecuador (1945) practicando una minuciosa revisión de los valores plásticos que encierra la escultura colonial, la arquitectura pre-colombina, presente en las ruinas de Tiahuanaco, Cuzco, Ollantaytambo y Machu Pichu, y la alfarería indígena cuyas muestras se guardan en el Museo de la Magdalena, de Lima. De su observación y análisis extrajo hondas comprobaciones y severos aportes para su formación estética.
Más adelante, durante los años 1948 y 1949, se trasladó a Europa, enfrentándose con los viejos maestros en museos de Francia, España, Italia y Suiza. De vuelta en nuestro país se entregó de lleno al hacer escultórico que lo caracteriza y a largas meditaciones sobre el destino del arte, viviendo en plenitud total de laboriosidad en su taller. Ha intervenido en numerosas exposiciones colectivas, siendo ventajosamente destacada su labor. También ha conquistado diferentes galardones en varios salones oficiales. En la Galería Krayd realizó últimamente una exposición individual de sus trabajos, mereciendo encomiásticos conceptos críticos y sorprendiendo por el giro inquieto de su manifestación creadora.

La pujanza inicial de su laboriosidad artística, lo llevó a Libero Badii al modelado figurativo que entroncando con la grata serenidad helénica, pasaba por la incomparable gracilidad de los grandes modeladores florentinos del renacimiento advertida en la esbeltez de las líneas, en la riqueza de las pátinas, en la nobleza del gesto sorprendido como actitud de movimiento retenido por la imperiosidad de un pensamiento que, sin embargo, no quiebra la evidencia sumaria. Pero entronca con una modernidad aparencial que arranca de Bourdelle y de Mestrovich, en el arcaísmo poético que nimba sus realizaciones imprimiéndoles una calidad surgente de la intimidad misma del sujeto representado. La sensualidad pagana crea un ámbito espontáneo al modelado y lo proyecta en función de anhelo secreto y tímido detenido al borde de su formulación. Todo ello es encanto, armonía, fortaleza; que se hace rudo hieratismo y mito en sus Cabezas labradas en piedra. Luego ha de transformarse, bruscamente, en expresionismo conculcador de la mera forma en sus arcillas y en sus cementos patinados; cabezas de femenino diseño.
El todo transcripto con lenguaje plástico, sin literaturas accesorias que perturban las postulaciones del artista. Hay serenidad clásica en el aliento sintetizador de conceptos que, indudablemente, se han arrojado a búsquedas minuciosas por los andariveles que tornan accesible el mundo de las formas en la plática con el pasado.
Sólo que antes había adquirido notables experiencias no incorporadas todavía a su acervo estético creacionista. Se daban plásticamente en los símbolos, en las formas masivas, en los volúmenes que se arquitecturaban en los conjuntos significadores de una civilización con polivalencias expresantes. Las ruinas incaicas, la cacharrería indígena y un expresionismo sustancial surgido de su tiempo, de su modernidad, le infundieron un acento nuevo a sus postulaciones plásticas e incidieron de una manera correlativa en sus búsquedas por el laberinto teórico hasta poder desembocar frente a su propia personalidad. Proceso de revisión arduo y laborioso que asume una autenticidad remota con novedosa jerarquía de originalidad (Hermanos norteños, 1949). En su posterior transformación, pese a que ha de desechar innúmeras experiencias, conceptos y procedimientos, ha de influir notablemente esta adquisición de carácter arqueológico, pero que encierra riquísima veta de posibilitaciones creacionistas.
El mundo helénico, el logro renacentista, el expresionismo germanizante, han entrado en pugna ya, con las formulaciones americanas llenas de originalidad en la parvedad de sus diseños; esotéricos y de crudo realismo, al propio tiempo. Lo que les infunde candidez de forma que, a veces, no supera un auténtico dadaísmo de infancia.



"El Deseo" - 1955.



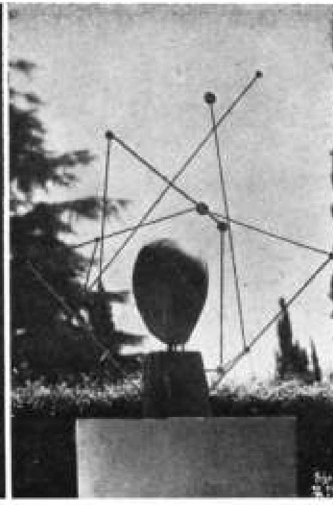
"Lily Perdan" - 1945.



"María Fux" - 1952.



"Elisa Dardanelli" - 1953.



"Emma De Cartosio" - 1955.

Pero la teorización constante del artista, está sostenida y atenuada muy a menudo, con la práctica infatigable del modelado para descifrar conceptos; para postular, a la vez, caminos en la incipiencia del andar. Hay insatisfacción anhelosa en él: no es desconcierto, sino afán angustioso de encuentro. Porque hasta ahora se ha enfrentado con mundos; con ciclos, realizados y completos. Se ha detenido también frente a las perplejidades, a la confusión escolástica del siglo, que a partir del año veinte, ha estado prodigando su propio desconcierto en la formulación de premisas estéticas que sólo intentaban preparar el camino a nuevas premisas. Como si recién el mundo se hubiera dado a descubrirse plásticamente y quisiera rectificarse sin solución de continuidad. Naturalmente que esos ecos, resonando en el viejo mundo, tenían que inquietar sus anhelos y reclamarlo con urgencia. Su partir contribuyó a muchas rectificaciones operadas en análisis constructivo y en evolución de su pensamiento plástico.

Ya no fué el mundo helénico ni su reanudación renacentista lo que atrajo su inquieta apetencia. Enfrentado con la estatuaria gótica ahora extrae una enseñanza que se traduce en obras, a la que aplica, al propio tiempo, una ponderada capacitación de síntesis expresiva ("La paz", 1951) y una conceptuación moderna en la gracia del movimiento, en la carnalidad de las curvas, en la instancia sedente sin hieratismo ni durezas. Desnuda y simplifica la línea; queda exclusivamente en los volúmenes pero no quiebra lo conceptual plástico de que se reviste esta estatuaria.

Surgen así algunos santos de encantadora simplicidad formal; de geometrizada arquitecturación en retablos: rostros sin anécdota pero claramente demostrativos de su mística trascendentalidad. Luego vuelca su inquietud en el afán de estereotipar en geometría constructiva que da la riqueza de los volúmenes y los patestismos de las masas de luz y de sombra, los giros rítmicos de la danza, la vibración espectacular del movimiento, la concepción funcional de los ropajes. Serie de figuras que repiten ritmos, cambian movimientos y asumen jerarquía de símbolo, despojados de las vanas galas del costumbrismo y del intento psicológico. Búsqueda de posibilitaciones plásticas. Hasta ahora ha inquirido en procura de equilibrios, de ordenación de ritmos, de equivalencias masivas, de arquitecturación compensadora en el paisaje. Porque Líbero Badii ha querido siempre plasmar la forma en relación con la luz y el ámbito abierto para modular los volúmenes con mayor riqueza expresante. Ordenar la concepción en el equilibrio formal que se reintegra a la naturaleza y adquiere, por lo mismo, una equidistancia de puntos ideales. Su figurativa, su expresionismo, tiene siempre una aspiración espacial esquemática; está concebida con relación a un ámbito dilatado, a una luz que varía en su giro constante, dándole al modelado cálida refractancia en luminosidad. La envuelve en transfiguración orquestada con sutileza de modulación de lo material expresante.

El artista va haciendo de esta manera su experiencia, su acopio de procedimientos y su síntesis de formulación. Ya no le satisface a su inquietud lo figurativo en plenitud formal, sin otra finalidad propuesta que la belleza buida de objetivación, equilibrada y aparencial, que se atiene a cánones de indiscutida vigencia, es verdad; pero que han comenzado a ser silenciados por experiencias retadoras que quieren romper en forma decisiva la asfixiante atmósfera de un academismo que no reclama otra perfección que la registrada en sus dispositivos rígidos.

Porque el arte es, sobre todo, una vibración del espíritu; una tensión constante hacia la realización integradora del artista que aspira a revelarse con su obra. En su obra. Dar la medida de su posibilidad y de su aptitud creadora; abrir de par en par las puertas de su mundo conceptual y estético para armonizar, ahora, en la ecuménica concurrencia de valores hacia fines constructivos de un nuevo enfrentamiento postulador que dé la instancia del momento viviente.

Espíritu reflexivo y sensible al mismo tiempo, ha tenido morosidad en el andar hacia fórmular quebrantadoras de una estética abrazada con curiosidad de aprendizaje y con fervor de comprensión integral. Esa morosidad tiene la virtud de integrar la comprensión final del movimiento que se ha iniciado con el siglo —movimiento de revisión, de reencuentro, de posibilitación de hallazgo en nuevas estéticas— que ha dado serie de esquemas escolásticos, que ha superpuesto teorías dignas de análisis, que ha llevado al arte hacia vigencias insospechadas. Más que de formas, el arte se nutre ahora de conceptos. Conceptos que equilibrarán más que las formas, los ritmos formales, dentro de las intenciones que promueven al artista en sus desplazamientos por alcanzar expresiones personalísimas; la unidad con el pensamiento del génesis conceptual que anima su postura estética.

Se trata de eso en realidad: buscar incesantemente caminos inexplorados para una expresión. Decididamente, en 1952, Líbero Badii se muestra en un expresionismo que se apoya en lo figurativo, indudablemente; pero se aparta de lo formal objetivante, para expresarse en abstracciones de honda raíz intelectual, con insospechado discurso y ritmos interiores, que lo muestran ágil en la conceptuación y elástico en la expresividad. Su retrato de la bailarina María Fux (1952) goza de un medida antropométrica que no coarta la fuerza conceptual de su expresionismo y lo muestra en la plenitud de su poder transformante. Esto tiene un significado profundo: el artista ha comprendido la necesidad del cambio y la intensidad del propósito que anima a la teorética que sacude la placidez argumental de la creación plástica.

El retrato de la danzarina, en verdad, expresa ritmos; se disuelve figurativamente en un desplazamiento de los equilibrios masivos e insinúa en la inscripción aparencial de los rasgos, el juego de la luz como movimiento transparentante de una fisonomía interior en éxtasis de energía que se consume. Pero no es síntesis conceptual ni fórmula acabada para encasillar la definición de la danza en sí misma. No. Es retrato expresionista

"Ejercicio en abstracto Nº 10" - 1955.

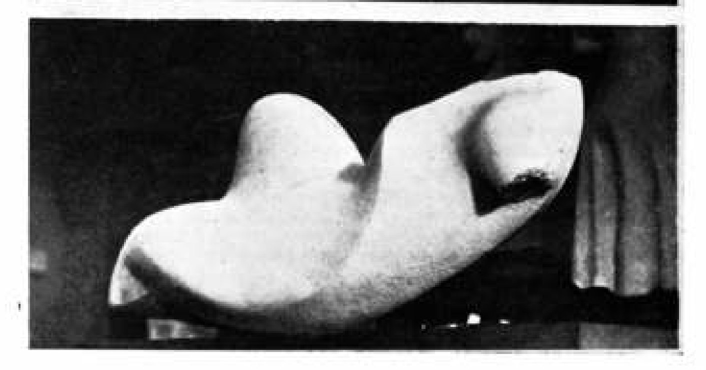




"Torrente" - 1953.







en función misma del sujeto retratado, pero sólo a través de la visión personalísima del artista; de Líbero Badii.
Por eso su conceptualismo da al año siguiente la formulación del retrato de la pintora Elisa Dardanelli, en lo sumario de volúmenes, planos y aristas y en la incisión aguda y atenta del ojo vigilante. La luz y el ámbito externo jugarán con precisiones remarcadas y mutaciones constantes en las interferencias de plano y vértice.
Ha abandonado su estética figurativa. Se entrega a la especulación de conceptos y fórmulas que rehuyen la representación de figuras de la naturaleza y van a apoyarse en sensaciones matemáticas para un ritmo de proporciones y composición. Su expresionismo produce, sin embargo, su hermoso "Torrente" (1953), de una antropometría innegable, transida del hondo movimiento de las curvas, de los deseos y de las olas, que están reclamando el ámbito abierto y la luz para darse en la secreta gracia de sus ritmos sin aristas.
Al año siguiente produce la conceptual originalidad del "Autorretrato"; mundo en sí mismo en torno al cual gira el acontecer como constelación centrada por el pensamiento que la guía, por lo menos aparencialmente y desde la intimidad del ser presupuesto. Modelado regido por la luz y el espacio abierto en sus juegos plásticos como simple determinación sugerente.
Llega después el retrato de la poetisa Ema de Cartosio (1955), donde lo conceptual ha trascendido del ser, al cual se lo hace eje de una especulación matemática y sideral, con interferida constancia de ángulos, líneas y volúmenes de significada rotación, que nimban como sistema estelar la proyección del ser por su emoción y su acento creador. Retrato concebido también espacialmente es un ápice de conceptuación ante el cual el artista ha de detenerse reflexivamente para encontrar el camino a seguir por este derrotero. Porque sigue en una búsqueda infatigable para el encuentro consigo mismo. Arte metafísico que reclama vigilancia constante y que a veces se da en el encanto mismo de las formas (ejercicio en abstracto nº 10); pero que no resulta nada más que proyecciones en el camino. Indudablemente no se pueden ignorar las experiencias y formulaciones de los Moore, Calder, Hartung, que dan tema para sí mismos y se marcan un límite.
Para Líbero Badii, el arte abstracto de sí mismo, como finalidad, tiene limitaciones insuperables. Abre campos de notable ejercitación y rico resurgimiento; pero como deliberación hacia un tránsito de equilibrio y encuentro del artista mismo.
Los esquemas formales de contenido antropométrico, en sus planificaciones, aparecen como insinuada actuancia de una inquietud plástica que sigue buscando caminos por entre laberintos conceptuales. Está presente la abstracción temática que elude la representación de las figuras ínsitas en la naturaleza. Está el juego plástico de los volúmenes, de las líneas, de los planos, requiriéndole al ámbito abierto y a la luz, su adecuación en el paisaje; pero se hace presente una concreción operante de contenidos (torso de hombre, 1955). Luego vendrá la teoría que intenta formular apreciaciones sobre la condición humana, sin ceder en la síntesis abstractiva que la reduce a volúmenes, ritmos y equilibrios formales (El deseo, 1955). En realidad es la pareja humana, con-

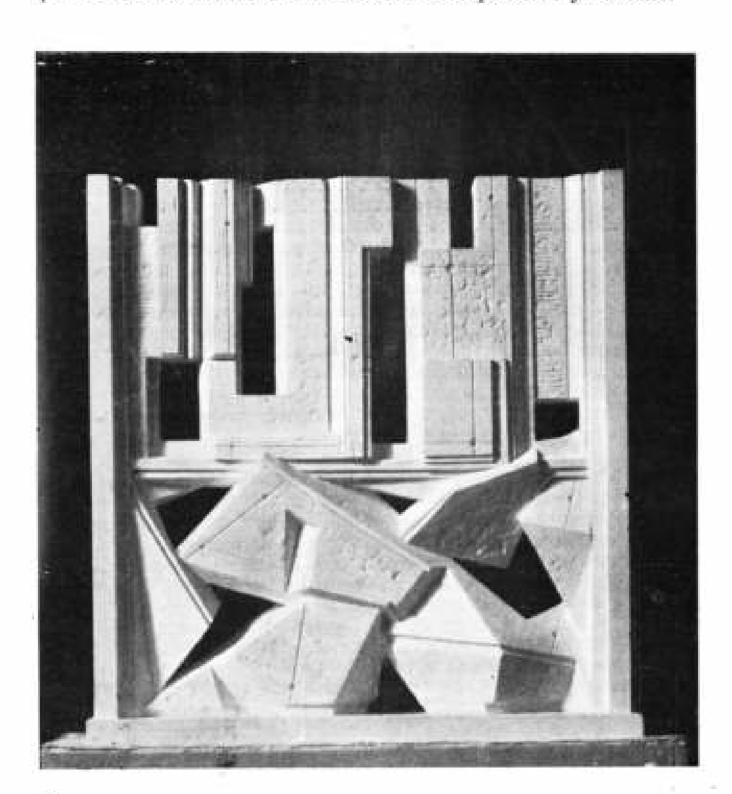
BADII

derecha: "La Paz" - 1951.

abajo: "La Vida" - 1956.



jugando el verbo inacabable en actitudes y movimientos que se llenan de gracia en los planos de luz y de sombra; actitudes cambiantes y móviles de fragilidad en el capricho de las circunstancias. Es conceptual, es abstracto su arte, pero se ha colocado en la actitud de la búsqueda y del esquema que intenta sustraerse a los cánones para definir la aptitud presuntiva del artista y la actitud de su especulación plástica que quiere realizarse en el desenvolvimiento original y creador de la personalidad. En procura de esos nuevos caminos —del encuentro consigo mismo— abandona la sensualidad de las curvas y retorna a la línea, al volumen y a la arista de precisión geométrica ("La vida", 1956) que ha de darle —por lo menos momentáneamente— la posibilidad de alcanzar abstracciones trascendentes. El mundo terreno estará representado por el informe entremezclamiento de los cuerpos geométricos, aristados y angulares, con la violencia de las líneas quebradas, los planos refractadores de la luz, las masas de sombra; mientras que tras una línea horizontal que separa la idealidad de una existencia trascendida, se alzan como una aspiración constante y armoniosa, las tensas y serenas líneas verticales, los planos en armonía constante, las leves gradaciones que descomponen y suavizan la luz. Abstracción rigurosa y tensa en su sentido esotérico que enfrenta al artista con su nueva posibilitación de encuentro. Indudablemente está introduciendo un elemento nuevo en sus concepciones; un elemento de carácter metafísico que le irá infundiendo una modalidad en superación y reclamo.



Sólo que para llegar a todo esto, Líbero Badii, utiliza una metó dica y ardiente manera de despojar al supuesto plástico de tod concesión, de toda impureza. Dibujante de poderosa expresividad de rica virulencia lineal, de cálida inducción pictórica, da a su dibujos reiterados y variantes, planos y gamas en el cromatism que los adecúa para dotarlos del ambiente exigido por los ritmo sucesivos a que someterá sus planeamientos formales. Comenzar a infundirles una posibilitancia figurativa de recia envergadur que ya, en sí misma, es conceptual y plástica, con abundancia d calidades y definiciones. Pero éste es sólo el comienzo de un actitud laboriosa y tenaz que se apreciará en sucesivas traspo siciones, agrupadas luego en carpetas y clasificadas por motivos La reiteración supone siempre, un rigor sucesivo y expresante d síntesis, de maduración, de geometrizada inscripción en otros su puestos aritméticos que varían la esencia y lo contingente: qu



Dibujo - 1949.

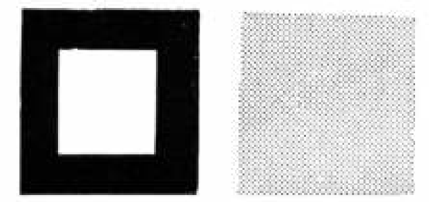
lleva en la descripción de la parábola, desde la concepción figurativa hasta la definición abstracta y nuclear del sujeto. Forma y fondo: como ir buceando a través de tejidos sucesivos hasta llegar al huevo inicial. Describir por éxtasis la personalidad de la forma. Un éxtasis constante y en progresiones minimativas y despojadoras hasta entroncar con el genes inicial.

Sus carpetas formuladoras de un concepto plástico frente a un sujeto formalista, tienen una subyugación especial por la sorpresa que producen, por el deslumbramiento que suponen. Reclaman del conocedor el estudio minucioso para gozar del encanto secreto de la creación en un proceso de inversión, ya que van despojando, transformando, re-creando para llegar a ese sub-mundo de lo físico que es la abstracción.

En estos momentos, podría decirse que el artista está en suspensión frente a las interrogantes que se abren a su espíritu y que aún no han encontrado la respuesta adecuada para el supuesto plástico que defina con absoluta autenticidad de creador a su espíritu. Querer despojarse de toda influencia exterior o anterior, para ser uno mismo, es una expresión ambiciosa del rigor artístico. Presupone una seria vocación creadora y una fuerte decisión en los empeños asumidos. Es, asimismo, la razón de ser de todo artista y de su labor constante, aunque sólo llegue a expresar un matiz de su época, a determinar una faceta de su siglo, a reflejar un imperativo de búsqueda y trueque. Porque en el fondo la cultura es eso: trueque de aspiraciones por realizaciones, compartidas por homogeneidades creadoras, que dan la medida de una generación, de un pueblo, de una raza.

El artista está así limitado, en su personalidad unigénita, por el todo que lo rodea como un hálito y una inducción. Su aporte a la cultura es su propia retribución: he ahí el límite.

Páginas del Centro de Estudiantes
de Arquitectura de Buenos Aires



FIN Y COMIENZO DE SIGLO EN GRAN BRETAÑA

por Federico F. Ortiz

1. Antecedentes.

Al tratar de establecer los orígenes de la arquitectura contemporánea, en cuanto a lo que comúnmente se denomina el "movimiento moderno", resulta conveniente establecer que hasta aproximadamente 1905 Inglaterra fué a la vanguardia de dicho "movimiento".

Después de comienzo de siglo la iniciativa pasó decididamente al continente europeo, radicándose preferentemente en Bélgica, Austria, Holanda, Alemania y, aunque sin caracteres tan definidos, en Francia e Italia. Estados Unidos, salvo el caso notable de Wright, que también tuvo que refugiarse ante el alud de inescrupulosos traficantes de la forma, pierde también la iniciativa y no la vuelve a reconquistar hasta mediar la década del 30.

El espíritu que informa a la arquitectura contemporánea tanto en su proyección moral como en su importancia social provienen casi enteramente de la Gran Bretaña.

No es del todo difícil trazar los orígenes de la moderna arquitectura en su vinculación, inseparable, con lo social en un país que fué el primero en conocer los problemas de una sociedad que, salvo diferencias de tiempo, es análoga al tipo de sociedades que, desde mediados del siglo XIX, tienden a establecerse en todo el mundo. De tal suerte que no resulta casual que haya sido en Inglaterra en donde se ensayaran los paliativos que demandaba una situación social que, con sus graves inconvenientes e inversión de valores, tendía a generalizarse en todo el mundo.

Cabe destacar que el sentido de comunidad imperante en la Gran Bretaña se ha desarrollado en torno al espíritu medieval, que, justamente en ella, cobró caracteres cabales. Quizás más que en los países europeos, la sociedad medieval de las islas británicas ofrece el ejemplo de una estabilidad poco común para cualquier época. Ajena a las luchas, harto frecuentes en el continente europeo, la vida en las islas pudo organizarse con características tales que aún hoy en día, su impacto es de una extraordinaria fuerza (fig. 1).

Teniendo en cuenta este antecedente no nos extraña que todo el movimiento artístico inglés esté informado, desde Pugin y Ruskin hasta William Morris, de un medievalismo que le presta enorme vitalidad en su relación con la sociedad. Aunque historiar la legislación social en las islas británicas no es nuestro propósito, será conveniente, empero, recordar que desde el reinado de Isabel I, era la comunidad la responsable del bienestar de los necesitados. Durante la primera parte de la llamada "revolución industrial" no fué poca la preocupación de los ingleses por equilibrar moral y económicamente a la sociedad. En el experimento idealista de Robert Owen en New Lanark adivinamos, en estado embrionario, muchos de los ingredientes de la planificación actual y mucho del espíritu "reformador" que luego animaría al pionero del urbanismo contemporáneo: Ebenezer Howard.

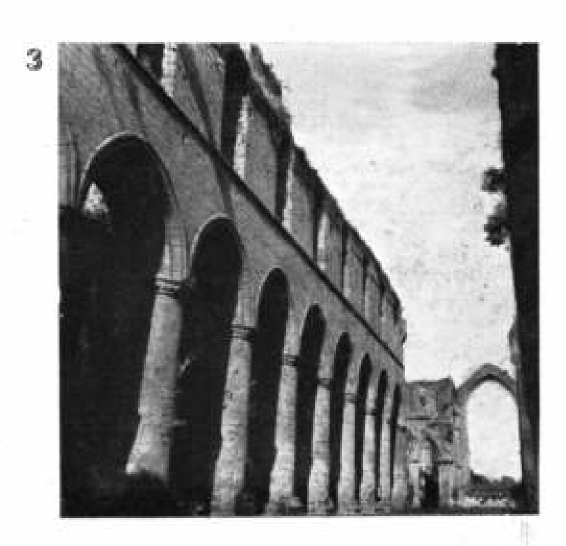
1



2



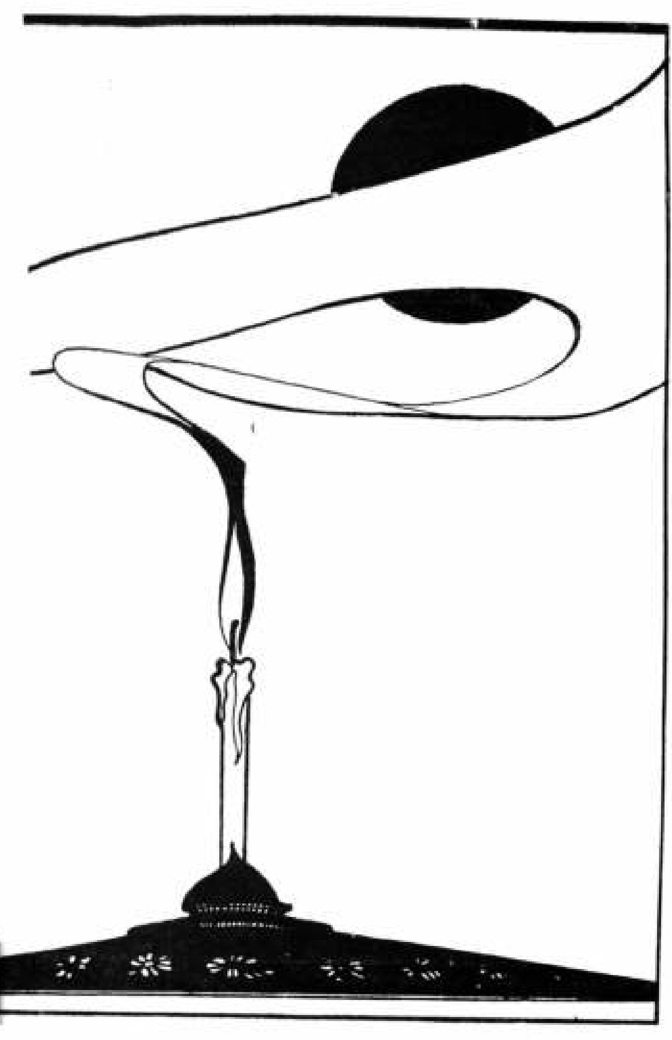
3



1: Saffron Walden, el impacto medieval era de una extraordinaria fuerza. 2: Resultó evidente que de nada servía dar a cada familia una vivienda si ésta conspiraba contra la vida misma de sus ocupantes. 3: Fountains Abbey, detalle de la nave principal. En un mundo distinto aplicar lo mejor de otro más pleno en su integridad material y espiritual. 4: La continuidad medieval.

4





5



6



7

Nos bastará saber también que el movimiento cooperativo tuvo su origen en Gran Bretaña. Infinidad de métodos cuyo propósito no era otro que el de sacar equilibrado provecho de lo "útil", logrando así una mejor distribución de las "utilidades", nos ponen en contacto con algo cuya íntima relación con la arquitectura y el diseño actual resulta innegable.

Sin embargo, resultó inevitable que a las propuestas "mejoras" se infundiera una moral propia que, al cobrar éstas realidad material, las vitalizara y diera sentido. Resultó evidente, a la postre, que de nada servía dar a cada familia una vivienda, o cualquiera de las cosas que en ella contribuyeran a hacer más llevadera la vida, si estas mismas cosas conspiraban contra la vida misma de sus supuestos usufructuarios ya sea por su pobreza artística o por la destrucción del ámbito natural en el cual se hallaban ubicadas. Esto último, en Inglaterra y Escocia, fué más la regla que la excepción (fig. 2).

Los terribles resultados de una legislación cuyo objeto era bueno pero que al cobrar vigencia en los hechos no contaba con el asidero del arte, podían contemplarse a mediados del siglo pasado.

El "gothic revival" aun dentro de su sofisticación intelectual fué un primer intento hacia la moralidad. Al querer volver a las fuentes espirituales de una arquitectura expresiva fué, fundamentalmente, un llamado a la decencia arquitectónica. Ruskin buscaba, en un mundo distinto, aplicar lo mejor de otro más pleno en su integridad material y espiritual. El pobre éxito moralizador del "gothic revival" se debió, sin duda, a que sus teorizadores como el mismo Ruskin y Augustus Welby Pugin carecían de una visión comprensiva de la sociedad en que vivían, ya sea por su particular posición social o por el caos propio de una nueva sociedad en formación. Ruskin al convertirse en el excegeta de la pintura pre-rafaelina no hacía más que ordenar la pintura en base a valores morales. Admiraba la simplicidad (que no es simpleza) del Giotto, la frescura de Botticelli y la humildad del Beato Angélico.

Posiblemente sea Ruskin el más grande de los moralizadores de la Inglaterra victoriana. Sus teorías informan todo el movimiento de los P. R. B., de cuyo mal gusto mucho se habla, pero cuya verdadera importancia se está aún por valorar.

Sabemos que J. Ruskin conoció a W. Morris; sabemos, además, que Morris estuvo vinculado a los P. R. B. En Oxford, conoció a Dante Gabrielle Rossetti. Un solo párrafo de G. M. Trevellyan nos basta para comprender el profundo significado que para la sociedad tenía el debate de las artes entablado en torno a las personalidades mencionadas: "William Morris sustentaba un idealismo que repugnaba a los verdaderos marxistas, su "News from Nowhere" respondía a la misma actitud de Ruskin en su enfoque de la edad Media".

Cuán extraño resulta hallar, en una crónica eminentemente social, el nombre de críticos de arte y de arquitectura. Por cierto, ésta no era la regla, a mediados del siglo XIX, en el resto del mundo.

William Morris, siempre más valorado como reformador social que como artista, se entronca con una tradición que desde William Blake y su contemporáneo William Wilberforce, en Inglaterra, habían tomado consciencia de las necesidades inmediatas de la sociedad. Sus seguidores como Walter Crane, el ebanista Ernest Gimson y el arquitecto y teorizador C. R. Ashbee se mantienen firmes en su actitud medieval-socialista.

Extrema sinceridad y plausible modestia se dan cita en C. F. Annesley Voysey. En él, al adecuado uso de los materiales y a una gran seguridad en el diseño, se asocia el hecho de que no veía inconveniente en que sus obras se realizaran haciendo uso correcto de la máquina. Es esta síntesis la que sería más adelante tomada por Hermann Muthesius, que residió en Londres desde 1896 a 1903, para convertirla en la base del movimiento alemán. Detrás de Peter Behrens y de Walter Gropius está el espíritu de los "arts & crafts".

"Carlyle, Ruskin, los P. B. R., William Morris, Browning y Mere-



8



12

5: A. Beardsley, diseño. 6: A. H. Mackmurdo, diseño, 1886. 7: W. Blake, "El torbellino de los amantes". 8: Las visiones de Blake ponen de manifiesto una libertad formal muy poco común para las postrimerías de la "época de la razón". 9: W. Blake, "canto de cuna". 10: W. Blake. 11: E. R. Weiss. 12: Theo van Rysselberg. 13: W. Blake, ilustraciones para "Jerusalén". 14: Dresser, diseños, para Hukin & Heath.

A CRADLE SONG

Sweet dreams form a shade
O'er my lovely infants head.
Sweet dreams of pleasant streams,
By happy silent moony beams

Sweet sleep with soft down.
Weave thy brows an infant crown.
Sweet sleep Angel mild,
Hover o'er my happy child.

Sweet smiles in the night,
Hover over my delight.
Sweet smiles Mothers smiles
All the livelong night beguiles.

Sweet moans, dovelike sighs,
Chase not slumber from thy eyes.
Sweet moans, sweeter smiles,
All the dovelike moans beguiles.

Sleep sleep happy child.
All creation slept and smil'd.
Sleep sleep, happy sleep,
While o'er thee thy mother weep

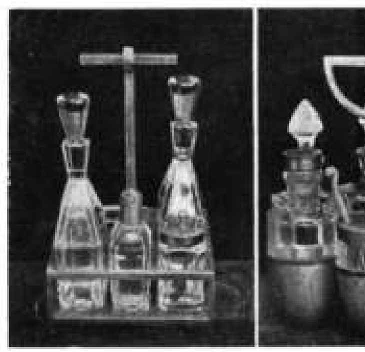
Sweet babe in thy face,
Holy image I can trace.
Sweet babe once like thee.
Thy maker lay and wept for me

9

13



10-11




14





dith, estaban en constante revolución contra los ruinosos postulados del materialismo de la época que les tocó vivir; su insurrección se remonta al más grande de los rebeldes: William Blake ([1]).

Cuando la pintura y la arquitectura acusaban en el resto del mundo, salvo quizás los Estados Unidos, su momento de menor interés, el panorama británico ofrecía dos caras. Una acorde en sus vicios con la degradación artística imperante en el resto del mundo, y otra en estado de fermentación, que, con una rara vitalidad, echaría las bases del movimiento moderno.

Desde la liberación formal de Blake hasta que Turner y Whistler nos muestran una nueva forma de ver, Beardsley nos coloca a un paso del "Art Nouveau" y Morris y Voysey nos introducen en el mundo del "buen diseño", Inglaterra muestra gran parte de lo que, hoy, es inherente al arte contemporáneo. Esta unidad histórica, tan rica en su desarrollo como orgánica en su desenvolvimiento, obedece, en parte, a que fué Gran Bretaña el país que sufrió los primeros impactos de la sociedad tal como hoy, generalmente, la conocemos. Pero esto no es todo, como ya dijimos, a este fenómeno se superpone otro: el de la continuidad medieval. La condición de isla aseguró el atesoramiento de una estructura social que tuvo gran influencia sobre el solidario espíritu de los reformadores del siglo XIX (fig. 4).

De tal suerte que, cada vez con mayor certeza, podemos decir que los valores trascendentales del llamado "movimiento moderno" tienden día a día a entroncarse con una natural secuencia histórica. La nueva arquitectura deja ya su condición antitética para paulatinamente enraizarse con aquellas expresiones que reflejaron, antaño, aquello que sería lo esencial de la civilización occidental. El caso británico, en cuanto atañe al desarrollo del arte, nos coloca frente a la característica que, en este orden de cosas, resulta de mayor importancia: el sentido de comunidad.

2. Acerca de un común lenguaje de las formas.

Los más recientes, y pacientes, trabajos nos revelan una interesantísima síntesis en la expresión formal del arte del siglo XIX y principios del XX en Gran Bretaña. A este fenómeno se lo considera tributario, casi único, del importantísimo "art nouveau".

Es a tal efecto que acerca del "art nouveau", que en Europa se considera como punto de partida del "movimiento moderno", que conviene destacar su carácter preferentemente decorativo. Al recalcar este hecho, que es a todas luces necesario, si es que deseamos indagar acerca de sus orígenes, que dejamos sentados definitivamente los comienzos bi-dimensionales del llamado nuevo estilo. De tal modo que su ubicación en la arquitectura lo sitúa preferentemente dentro de lo ornamental. Esto dicho, no tardaremos en comprobar su origen británico.

Pero si aún hubiera necesidad de una comprobación más eficaz de lo antedicho, en el sentido de la natural cronología que registran los fenómenos artísticos no necesariamente arquitectónicos y que luego cobran vigencia arquitectónica, podríamos decir que el caso "art nouveau" concuerda con cuanto se podría decir de algunas otras expresiones artísticas. Así como la pintura del renacimiento anticipó la llegada de las formas de la antigüedad a la arquitectura y el cubismo y el abstraccionismo fueron precursores del "racionalismo" y de la arquitectura neoplástica, los antecedentes de V. Horta, H. Van de Velde y Ch. R. Mackintosh pueden hallarse, en buena parte, en la pintura. La pre-historia del "art nouveau" no registra casos arquitectónicos.

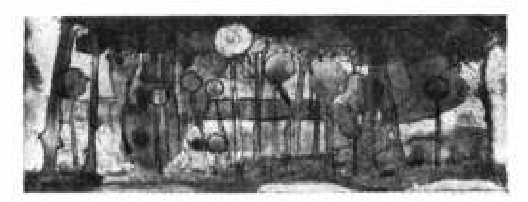
A los efectos de nuestra tesis, comprobaremos que Gran Bretaña es lugar pródigo en antecedentes que luego servirían para desencadenar la liberación "art nouveau" en Europa.

La vinvulación con los Arts & Crafts surge inmediatamente a la vista en el caso de Arthur H. Mackmurdo (fig. 6). ¿Pero acaso los A & C son un fenómeno aislado que no reconoce ley de gestación? Por cierto que no. Parte de la respuesta a esta pregunta la hemos dado en la primera parte de este ensayo; hablamos del espíritu que

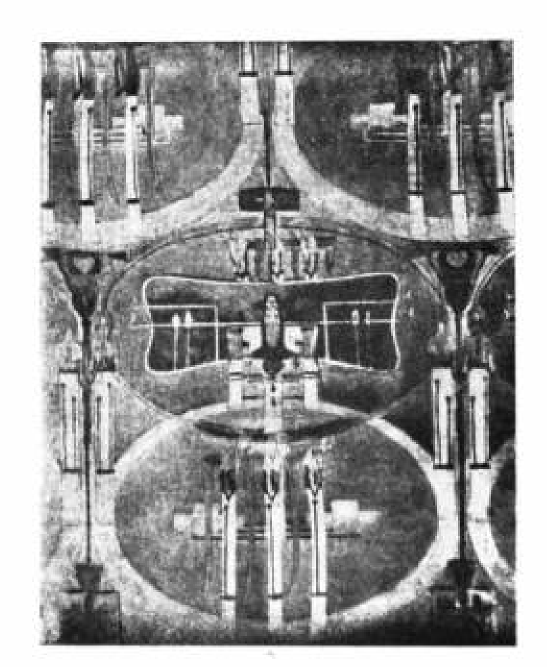


16

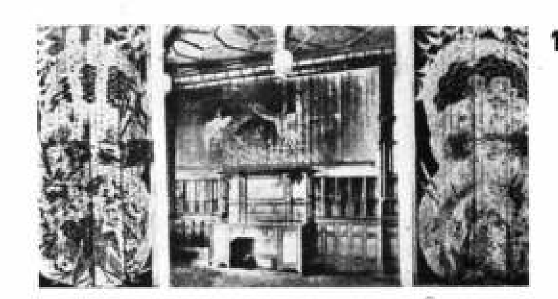




17



18

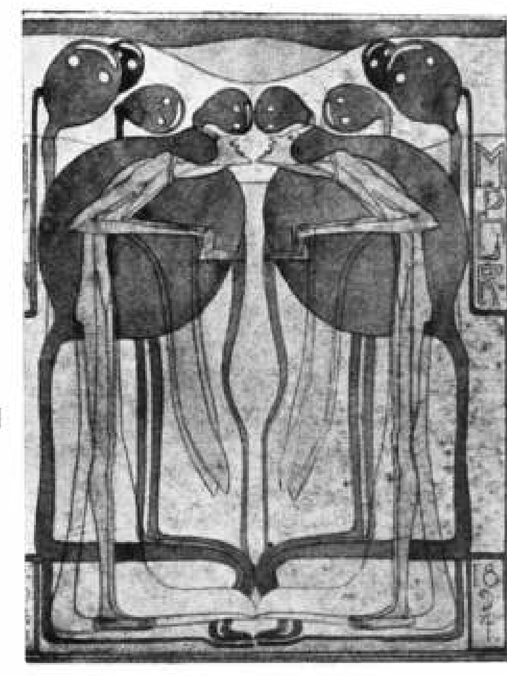


19

20

15: Otto Eckmann. 16: Ch. R. Mackintosh, diploma, 1893. 17: Mackintosh, acuarela, 1894. 18: Margaret Macdonald, "Crucifixión". 19: J. Mc. Neill Whistler, Peacock room. 20: W. Blake, "Las estrellas matinales cantaron al unísono". 21: Frances Macdonald.

21





22

22: Aubrey Beardsley, "Peacock skirt", 23: J. McNeill Whistler, Battersea Bridge. 24: Hiroshige, puente en Kyobashi. 25: The red house de Morris y Webb, vista del interior.



23

los animaba en cuanto a su sentido social. Nos faltaría decir algo de su expresión formal y en todo caso del espíritu que animaba estas formas.

La extraordinaria soltura formal de que hablamos y que se aprecia en todo el trabajo de los hombres vinculados al Arts & Crafts reconoce dos fuentes fundamentales de inspiración: La primera que se remonta a William Blake, y la segunda, a través de Whistler, parecería definitivamente tener sus orígenes en el lejano oriente.

Las postrimerías del siglo XVIII nos ponen en contacto con el más formidable de los rebeldes que ha conocido la historia del arte: William Blake, antagónico contemporáneo de David e Ingres, de Canova y Thorwaldsen, da la tónica formal a casi todo el arte inglés del siglo XIX.

Las visiones de Blake ponen de manifiesto una libertad formal no del todo común en las postrimerías de la "época de la razón" (fig. 8). Un torbellino cuyo ímpetu reactivo acusa un vigoroso simbolismo, nos habla en lenguaje casi puritano de un Dios terrible. En Blake todo intento de estatismo secumbe ante la necesidad de vitalizar las apocalípticas visiones de ultratumba, producto éstas, de una concepción eminentemente dinámica de la realidad total. El enorme contenido de su arte, cuya filiación evangelista no sería, quizás, difícil de comprobar, no se presenta en sus continuadores, ya atemperados por el escapismo romántico y condicionados por épocas más estables que la de 1790.

Pero no es el contenido lo que aquí más nos preocupa sino las formas, y éstas, persisten a través de todo el siglo XIX.

Robert Schumitzer en un interesantísimo ensayo ha trazado con notable eficiencia un panorama casi completo de la enorme influencia del mundo formal de Blake en los hombres del "art nouveau". En este sentido la notable afinidad formal entre el dibujo de Beardsley, publicado en el Insel-Almanach auf das Jahr 1906, y el Torbellino de los Amantes de Blake no deja de sorprendernos (figs. 5 y 7).

Para ejemplificar algo más esta analogía resulta interesante comprobar el aparecido formal del diseño de E. R. Weiss (fig. 11), con "Cristo y los Angeles" de Blake, si a este parecido añadimos lo que se pueda desprender del título de la obra de Rilke no cabe duda de que el índice de casualidad se reduce considerablemente.

Pero lo realmente sorprendente en Blake, y que cobra cabal manifestación en sus "cantos de cuna", es que cuando se propone ornamentar toda sugerencia del espacio real desaparece. Al transportarse a lo abstracto Blake parece ser "más art nouveau que el art nouveau", como lo prueba la comparación con el diseño de Teo van Rysselberg (figs. 9 y 12).

Blake fué poeta y abordó la pintura infinidad de veces sin más intención de la de dar ilustración a trozos literarios. Esta integración, que se refleja en el interés por la expresión literaria, se manifiesta constantemente a lo largo del siglo XIX (fig. 13). Del primer grupo de los P. R. B.: Woolner, Collinson, Deverell, Millais, Hunt, Madox Brown, Bell Scott y Patmore, puede asegurarse que solamente Hunt y Millais no tenían inclinaciones literarias. La revista de los P. R. B., llamada "The Germ" —el germen—, más adelante llegó a llamarse "Arte y Poema".

Según Lucien Pissarro los poemas de Rossetti son de una madurez que no alcanza su pintura. En la producción pictórica de Rossetti, como en la de Blake, gran parte de los temas provienen de la literatura, mostrando ambos gran predilección por el Dante.

De esta forma la síntesis texto-figura inaugurada por Blake encuentra adecuados adeptos en Rossetti y en Whistler, sobre cuya "sinfonía en blanco nº 2" colocaría Swinburne un texto.

"Aspirar a una síntesis de poema y pintura es la característica común de todo el territorio del cual surge el art nouveau. William Morris se nos presenta inmediatamente, ya que al igual que Blake no sólo componía sino que imprimía sus propios textos. Y, a pesar de que Walter Crane y Kate Greenway no llegaron a tanto, su concepto de

la integración texto-decoración en la composición de las páginas de libros y revistas pone de manifiesto un criterio que se hace más fuerte a medida que nos introducimos en los dominios del art nouveau, tal como lo demuestran las páginas de la lujosa revista "Pan", cuyo primer número data del año 1895" (2) (fig. 15).

Dejando de lado la influencia que podrían tener estos fenómenos sobre las preocupaciones estéticas vinculadas a la tipografía, tal como lo demuestra la célebre tapa de Mackmurdo, volvamos a nuestro elemento básico: la libertad formal, para apreciar sus últimas consecuencias.

Como ya se ha sugerido es William Morris la figura clave, en él a la soltura formal comúnmente asociada a los R. P.B., Whistler y Turner se adiciona una decidida actitud frente a la realidad social. Esta última preocupación se pone de manifiesto en la corrección con que Morris y sus discípulos encaran la fabricación de objetos de uso diario; en las porcelanas de De Morgan, en las herrerías de Benson y en los diseños de Dresser para Hukin y Heath de Birmingham, todas exentas de cualquier afectación estilística (fig. 14).

Antes de dejar definitivamente a Blake, en su rol de precursor del "movimiento moderno", en cuanto atañe a la libertad de expresión formal, y completar el panorama de todo un mundo de las formas, lleno de posibilidades creativas, veamos hasta adonde podemos distinguir su presencia:

Aunque acerca de la notable producción de Charles Rennie Mackintosh mucho se ha dicho, cabe aún ubicarlo definitivamente dentro de la tradición artística inglesa, lo cual no es tarea del todo fácil. Es decir, que faltaría acentuar la historicidad de su producción dentro de la línea general que hemos analizado. Sin embargo, su diploma, del 1893, parecería probarlo (fig. 16). Sus acuarelas y demás ejercicios en el plano, ya desprovistos de cuanto es anecdótico o simbólico en Blake y figurativo en W. Morris, se entroncan con la vieja tradición de libertad formal (fig. 17). Su decidida inclinación hacia lo abstracto prueba simplemente que, y esto sin ningún afán de generalizar, estamos frente a un individuo que es más arquitecto que Morris. Estos elementos —en abstracto—, articulados y combinados con extrema libertad, son los encargados de dar extraordinaria vitalidad a sus organizaciones espaciales.

Margaret Macdonald, esposa de Mackintosh, y su hermana Frances muestran en las formas, si bien no en el contenido, de sus acuarelas y dibujos, una similitud con Blake que, si bien no tiene por qué responder a una influencia directa, positivamente responde a su ubicación dentro de una modalidad por él inaugurada (figs. 18, 20 y 21).

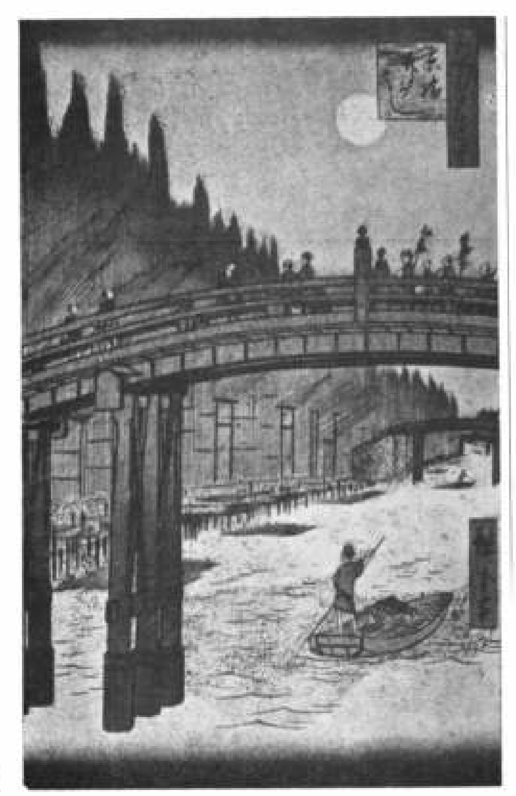
La otra corriente que contribuye a la revitalización del lenguaje formal en el arte británico del siglo XIX proviene del lejano oriente. No es de extrañar que esto haya sido así; el activo comercio con oriente había dejado ya una inadecuada impronta en la arquitectura del período que Pevsner llama "del baile de máscaras".

Sin embargo, no hay duda de que para James Mc. Neill Whistler era el espíritu de hacer las cosas lo que más le llamaba la atención y no un simple deseo de novedad. En su "Ten O'Clock lecture" decía: "...La historia de lo bello está completa - tallada en el mármol del Partenón - y bordada con las aves del abanico de Hokusai - al pie del Fusijama".

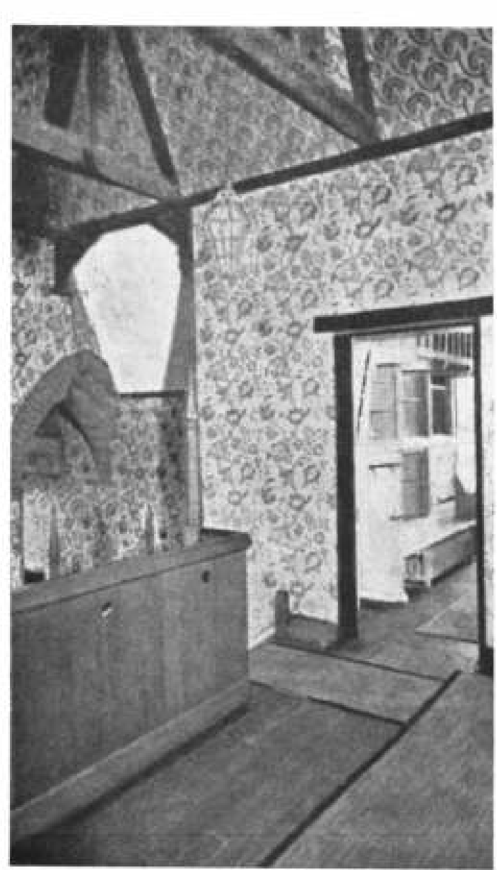
Para Morris, Whistler estaba demasiado cerca de una actitud académica y su inclinación un poco "el arte por el arte" disgustaba a los P. R. B.; sin embargo, su importancia en desencadenar la nueva modalidad no debe ser desestimada. Su influencia se refleja de modo especial en Aubrey Beardsley.

"De Mackmurdo y algunos otros diseñadores ingleses como, por ejemplo, Heywood Summer, el mensaje de libertad y originalidad, de la delicada traza... pasó a ... Aubrey Beardsley. Este había comenzado su carrera como un tardío seguidor de los P. R. B separándose de ellos en 1892" (3).

En cuanto a tratamiento formal Beardsley es un importante antece-



24



25



26



27



28



29

dente del art nouveau y es a través de él que obtenemos una visión de la síntesis de las fuerzas tributarias de la liberación formal. El diseño de su "peacock skirt" (pollera del pavo real) es, según Schmutzler, "inconcebible sin un conocimiento de Utamaro". En él desaparece toda sugerencia de perspectiva en el sentido representativo y las sombras no revisten importancia alguna (figs. 19 y 22). Es muy probable, sin embargo, que esta presencia de oriente en Beardsley se deba más a la influencia de Whistler que a un conocimiento personal de la obra de los artistas de la China y el Japón. Vemos, pues, que mientras Morris y sus seguidores buscaban en el arte algo en relación con la vida, lo cual es un tanto ajeno a la obra de Whistler, ambos contribuirían a la postre a dar vitalidad a una misma corriente artística. En el proceso de gestación del "movimiento moderno" Whistler es infinitamente menos importante que los P. R. B., a pesar de ser mejor como pintor. Sin embargo, al canalizar adecuadamente las influencias orientales, tan ricas en su versatilidad lineal y expresión gráfica, contribuye en grado sumo al proceso anti-académico del siglo XIX y principios del XX. La similitud en el tratamiento formal de su "Battersea Bridge" con el grabado de Hiroshige de la figura es sorprendente y, si bien la influencia de Turner es notable, esta confrontación no deja de confirmar cuanto hemos dicho acerca de su autor. El tema no acusa ninguna afectación; es bien londinense, su protagonista se halla a pocos metros de la casa del autor en Tite Street, Chelsea. De éste acercarse a los objetos de la realidad circundante también es mucho de lo que se podría decir, pero por ahora nos limitaremos a lo ya expuesto (figs. 23 y 24).
Es evidente, teniendo en cuenta las características anotadas, que Inglaterra se hallaba artísticamente en magníficas condiciones para que cualquier intento de hacer una arquitectura de valores trascendentes tuviera amplias posibilidades de éxito. El lenguaje formal se liberaba de todo lastre historicista y condicionamiento académico, el contenido volvía a reconocer una auténtica tradición histórica, todo lo cual acentuaba la predisposición de los artistas hacia los problemas del arte en su vinculación con la sociedad.

3. De la arquitectura.

Philip Webb, C. F. Annesley Voysey y C. R. Mackintosh.

Existe cierta tendencia por parte de algunos historiadores en hacer fincar todo el desarrollo arquitectónico británico y, por ende, su contribución al "movimiento moderno" en premisas en cierto modo vinculadas a la realidad material, logrando así, en la parte que les interesa, una suerte de interpretación "materialista" de la historia. Tales premisas serían: la formación de una burguesía pudiente, que en tal condición demandaba un nivel cierto de confort y el desarrollo de las diversas técnicas que, derivadas de la aplicación de la ciencia a la industria, proveían a los arquitectos (o más bien a los ingenieros) de nuevos elementos constructivos.
Es evidente que de atenerse a semejante orden de cosas, poco y nada tendrían que ver, a los efectos de dar vida a este relato, las figuras de Ruskin, Morris y Beardsley. Pero los valores trascendentes de la arquitectura reclaman su presencia. Resulta a todas luces evidente que para un cabal conocimiento de la obra de Voysey y Mackintosh no nos basta con saber si por ventura sus clientes pudieron o no haber sido burgueses adinerados o que las luces posibles que se podían obtener con vigas de hormigón armado de 7 pulgadas de altura oscilaban alrededor de los 19 pies.
Todo cuanto puede decirse de la realidad material concurre a la justificación de determinadas actitudes, ejemplos de lo cual ya hemos visto, pero resulta indudable que para poder apreciar la "Red House", la casa de Colwall o Ingle Nook necesitamos algo más y este algo más está dado por el mensaje de esa pléyade de artistas desde Blake a Morris y de Rossetti a Beardsley.
Logrado este nexo no nos sorprenderá aquello que es fundamental en el desarrollo arquitectónico inglés: Su extraordinaria unidad, su vinculación con los fenómenos sociales y su admirable congruencia con sí mismo.

Consecuente con estas características es la sensación de unidad que ofrece la "Red House" (1859), adonde la integración obtenida en el tratamiento de todos los elementos constitutivos desde la organización volumétrica hasta los muebles resulta sumamente interesante. Semejante integridad artística a sólo nueve años de la gran exposición de Hyde Park nos coloca tan cerca del idioma del "movimiento moderno" que resulta justificable nuestra sorpresa.

La maravillosa articulación volumétrica, la enorme libertad con que se ha procedido a la disposición de los vanos y el tratamiento extremadamente sincero de las superficies y los materiales eran una innovación categórica y valiente para una época de forzadas simetrías y fachadas estucadas. Sin duda todo esto respondía a algo más que un deseo de confort o al reflejo de una materialidad funcional (figura 25).

El encastre de los diversos elementos resulta de una seguridad tal que es evidente que Webb ha aprendido muy bien la lección del pasado. Los antecedentes de la "Red House" deberán ser buscados con anterioridad al siglo XII. Esta característica en el juego volumétrico caracteriza de modo inequívoco la arquitectura de Inglaterra y Estados Unidos. En el caso de América el ejemplo de Richardson es evidente (fig. 26).

Arthur H. Mackmurdo, cuya importancia como gestor del lenguaje "art nouveau" ha sido tantas veces recalcada, fué quien contribuyó en mayor grado a la formación del más importante de los arquitectos de fin de siglo: C. F. Annesley Voysey (1857-1941).

H. Van de Velde expresó en cierta oportunidad que no era poca la influencia de Voysey sobre la gestación del "art nouveau". Voysey pertenece a la tradición de Morris pero su idioma es otro: su vocación era de "vivir y trabajar en el presente". En él desaparece todo vestigio de historicismo.

En el barrio jardín de Bedford Park, diseñado por Norman Shaw, realizó Voysey su primera obra hacia 1888 (fig. 27). Nada tiene que ver con Shaw esta arquitectura, salvo en la libertad con que se ha encarado la combinación volumétrica y la disposición de los elementos de la caja. En todo esto está presente el mensaje de Webb pero el idioma es otro; todo resabio histórico ha sido dejado de lado en franco afán revolucionario no exento, según Pevsner, de picardía. Más adelante su autor tomaría un derrotero más centrado, menos gráfico y más arquitectónico.

Tres trabajos son suficientes para poder apreciar lo fundamental de la obra de Voysey: La admirable libertad formal con que componía, la extrema sencillez en el tratamiento y el fuerte vínculo entre sus obras y la naturaleza circundante. Perrycroft en las serranías de Malvern (1893), Mershanger, en Guilford a una hora de Londres, y Broadleys sobre el lago Windemere, son obras de sólido contenido arquitectónico infinitamente más importantes que las combinaciones estilísticas de Shaw y que las incipientes renovaciones propuestas por el "art nouveau". Lo realmente asombroso en Voysey es su filiación organicista, que lo emparenta con el desarrollo americano y, guardando distancias, con Frank Lloyd Wright (figs. 28, 29, 30 y 31).

La influencia que ejerció Voysey sobre una cantidad considerable de arquitectos se refleja decisivamente en la obra de Baillie Scott, C. R. Ashbee y Ch. R. Mackintosh.

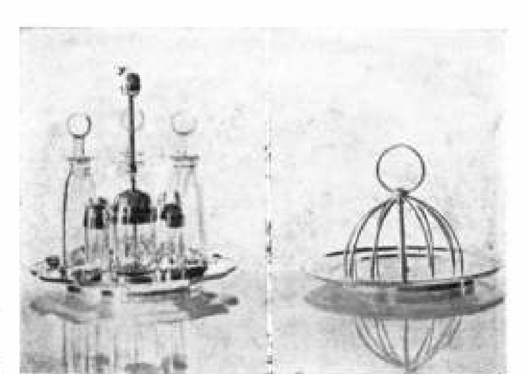
C. R. Ashbee era un descendiente directo de los "arts and crafts" y su primera época lo coloca en el mismo plano anti-maquinista de Morris y Ruskin. Sin embargo, a poco de percibir los aspectos negativos de esta posición mudó de parecer pronunciándose a favor de la máquina pero condicionando su uso a una estricta moralidad. En este sentido sus postulados son los del "movimiento moderno".

En el diseño de la casa de Chelsea (fig. 32), limitado por un lote urbano, pone Ashbee de manifiesto recursos que recuerdan a Webb, y, dentro de las lógicas limitaciones espaciales, realiza una composición de singular interés, desprovista de toda afectación estilística y extremadamente libre en su factura formal.

A otro mundo parecería pertenecer C. Harrison Townsend. Indu-

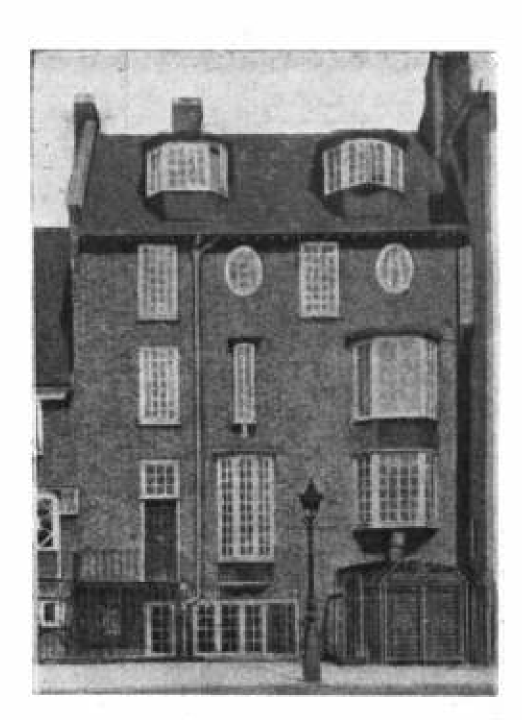


30



31

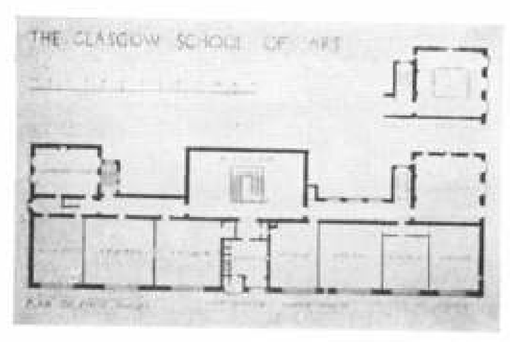
26: Richardson, Stoughton House, Cambridge, Massachusetts. 27: C.F.A. Voysey. Casa en Bedford Park, Londres, 1888. 28: Voysey, Perrycroft. 29: Voysey, Mershlanger, 30: Voysey, Broadleys. 31: Voysey, diseños. 32: C.R. Ashbee, casa en Chelsea.



32


33


34



35


36

dablemente el caso de Townsend resulta difícil de explicar, pues la primera impresión que causan sus obras conduce a suponer que estamos frente a un sujeto de inclinaciones un tanto grotescas y un poco "demodé". Sin embargo, a poco de analizar éstas sus creaciones podemos poner en evidencia lo fundamental, que no difiere sustancialmente de la obra de sus contemporáneos en este orden de cosas. Hay, en la extraña vitalidad formal de las obras de Townsend, un medievalismo que se trasunta en la composición volumétrica y de manera especial en la disposición de los vanos. Hay algo en él que nos recuerda el "neo-románico" de Richardson. Hay, además, en la enorme solidez de sus obras y en la factura cavernaria de sus accesos y aventanamientos un original lenguaje que, junto con el desarrollo ininterrumpido de las superficies murarias (fig. 33), sugieren algo del expresionismo, por supuesto sin la carga sentimental que éste supondría. Es necesario recordar que Townsend nació en 1850, es decir, 18 años antes que Mackintosh.

Ahlers-Hestermann, vinculado al movimiento de la Sezession Austríaca, dijo en determinada oportunidad, al ver expuestas las obras de Charles Rennie Mackintosh: "He aquí la mezcla más extraña de formas de severidad puritánica diseñadas atendiendo a su utilidad y una lírica evaporación de todo interés utilitario". Este dualismo se observa a través de toda la obra de Mackintosh y, aunque complica grandemente desde el punto de vista demostrativo la explicación de su obra, es la característica que lo convierte en el poeta del desarrollo arquitectónico británico.

De él ha dicho Zevi: "En realidad, Mackintosh, en la primera década del siglo, apareció como el más sintomático prefigurador de las formas neo-plásticas. En la "casa sobre la colina", en Helensburgh (fig. 34), él procede con mano leve y aprogramática, pero con evidencia, a descomponer el volumen en sus paredes. El techo no es ya una pesada tapa sobrepuesta a la caja muraria, sino que se separa en chapas encastradas entre los planos de las paredes. En los magníficos dibujos de la villa, este intento es inconfundible porque el techo está entremezclado y casi fundido con el cielo —la "negatividad" de la visión— para hacer más brillantes y autónomos los tabiques murales. Mirad la casilla del portero: uno de sus lados se destaca del volumen, no es ya muro, sino plano, y se inserta en un libre diafragma ahusado cuya alma o tensión es la línea del contorno. Porque, notad, el lenguaje de Mackintosh está también fundado esencialmente sobre el vigor de una línea magistral, pero no es la línea sobrepuesta al plano y correctora, por mera grafía, de sus proporciones, como Wagner y Hofmann: es la línea límite del plano cuya eficacia depende justamente de la autonomía del plano con respecto al volumen.

"...Mackintosh declara explícitamente su gusto por la descomposición de los partidos arquitectónicos en sus lementos formativos. ...En él la descomposición del volumen en planos independientes opera sobre el terreno de la virtualidad, del mero indicio. El inventa y renuncia: como todo verdadero poeta, tiende más hacia la profundización de pocos esenciales medios figurativos que hacia un antológico enriquecimiento de su lenguaje" (4).

Una visión de los interiores de Mackintosh nos comunica una sensación de oriente de la cual es difícil evadirse. Sin embargo, los elementos con que divide los espacios, las más de las veces de planimetría regular, afectan una "transparencia" cuya filiación esencialmente europea quizás sería conveniente descartar. Esta falta de "claridad" no responde a ningún ideal clásico y en sus antecedentes arquitectónicos cabales sólo pueden hallarse en las obras del medioevo. De tal naturaleza es la enorme sugestión que producen las obras de este extraño escocés. En él todo va camino de la abstracción evolucionando un lenguaje, en el cual, como lógica consecuencia, todo lo regula la arquitectura. En el Cranston Tea Room de Sauchiehall Street (1903) nadie podrá negar, con certeza, esta aseveración.

Pero, indudablemente, para apreciar con mayor precisión como Mac-

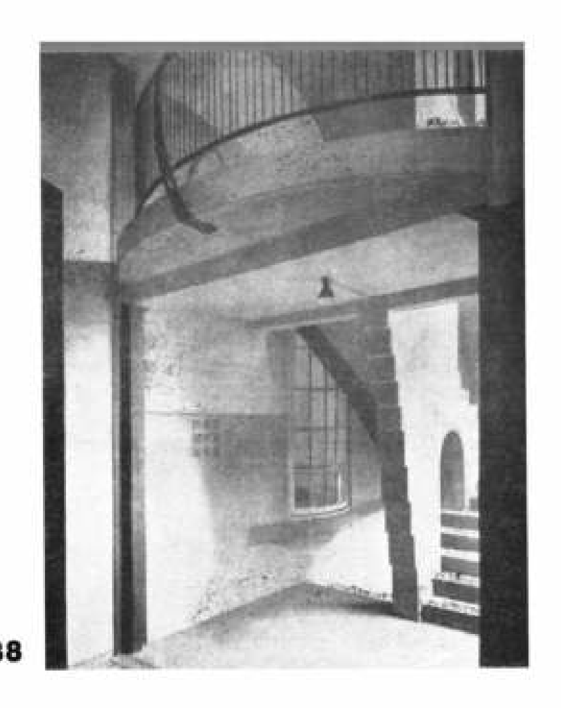
kintosh, a pesar de algunas aparentes incongruencias, fruto quizás de su enorme poder creativo, se entronca con una tradición bien definida, nada mejor que un breve análisis de sus planimetrías (figs. 35 y 36) que contrastan con la enorme vitalidad de ciertas combinaciones interiores como ser el ambiente de la biblioteca y el de la escalera auxiliar (figs. 37 y 38). Se supone que la utilización de grandes masas en forma de torreones, como en este caso, así como en el caso del edificio del "Glasgow Herald", obedece a una cierta influencia que sobre el artista pueden haber tenido las grandes edificaciones señoriales de Escocia. Sin embargo, Mackintosh no se deja embarcar en un formalismo plagioso y, si bien su inspiración puede haber provenido de antaño, la enorme libertad con que trabaja la composición volumétrica lo revelan como desafecto a cualquier fórmula académica.

Este escocés, que resume toda la vitalidad de la actitud "arts and crafts", no deja nunca que sus condicionantes históricos o que sus inclinaciones lineales y gráficas superen su vocación fundamental de organizar el espacio arquitectónico.

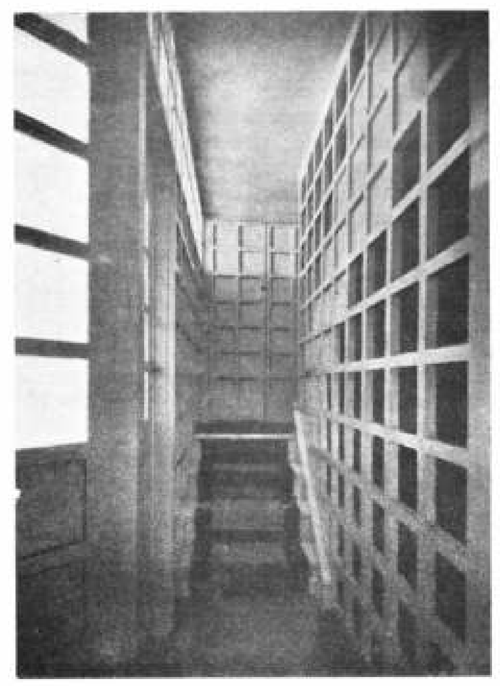
Para Inglaterra Mackintosh fué lo sumo, dar más que él se tornaría problemático; la exuberancia del expresionismo europeo no encontró, por diversos motivos, adeptos en la Gran Bretaña y las proposiciones antitéticas del "racionalismo" resultarían de un radicalismo incomprensible y quizás innecesario para los ingleses.

De esto se desprende, posiblemente, que Mackintosh, de ser antecedente de algún "ismo", tuvo que serlo del "neoplasticismo", pero esto sólo se puede probar concretamente por un principio de exclusión: —Si no fué tal cosa... pues es probable que haya sido tal otra. (Para los adeptos a este tipo de afiliaciones, el ejemplo de la casa Bassett Lowke de 1916, puede resultar interesante) (fig. 39). Por ahora procuraremos verlo tal como él se nos presenta a primera vista en la Hill House (fig. 40) de 1902 y el Scotland Street School de Glasgow (fig. 41) de 1904. En estas obras, de la libre articulación planimétrica han surgido los más asombrosos juegos volumétricos llenos de sabor arquitectónico y de notable fuerza expresiva plena en la combinación de superficies en el espacio y rica en su concomitancia con la naturaleza.

(1) G. M. Trevellyan.
(2) Robert Schmitzer.
(3) "Pioneers of the Modern Movement", N. Pevsner.
(4) "Poética de la Arquitectura Neoplástica", B. Zevi.



38

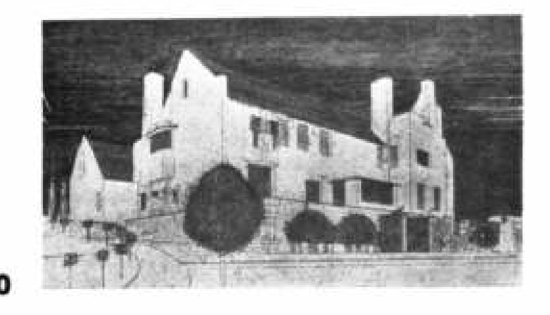


39



37

33: C. H. Townsend, Horniman Museum. 34: Ch. R. Mackintosh, Hill House, Hellensburgh, vista oeste. 35 y 36: Mackintosh, Escuela de arte de Glasgow, 1898, planta y frente. 37: Idem, biblioteca. 38: Idem, escalera auxiliar. 39: Mackintosh, residencia Bassett Lowke, 1916. 40: Mackintosh, Hill House, Hellensburgh, 1902. 41: Mackintosh, Scotland Street School, Glasgow, 1904.



40



41

Libros

PRINCIPIOS DE LA COMPOSICION ARQUITECTONICA, *por Howard Robertson, m.c. 187 págs. con 163 dibujos y textos. Traducción: arquitecto Ludovico C. Koppmann y Nicoletta Ottolenghi, bajo la supervisión del arquitecto Raúl J. Alvarez. Obra original en inglés: "The Principles of Architectural Composition", editada en Londres por The Architectural Press. Edición argentina: Víctor Lerú S.R.L.*

Su Introducción dice:

"Este breve estudio de los principios de la composición arquitectónica llena un gran vacío, dada la escasa bibliografía existente sobre la materia. Robertson, que estudió en Estados Unidos y en Paris, es el más indicado para hacerlo.

"Teoría de la arquitectura es una materia poco tratada hasta ahora; su vocabulario es aún defectuoso, y, para expresarse con claridad, el escritor se ve obligado a inventar términos que con el uso llegarán a aceptarse universalmente y facilitará la tarea de autores futuros. Palabras como "contraste", "composición", "expresión", "concentración", "positivismo", etc., tienen en teoría tantos sentidos distintos que a menudo sólo pueden explicarse por el contexto. No obstante esta limitación, el autor ha explicado en forma clara y concisa muchas ideas abstractas con una sencillez admirable, evitando los temas abstrusos.

"La composición preside todo proyecto arquitectónico. Cuando la fachada surge directamente de la composición de la planta, puede resultar insipida o aburrida, pero por una valorización de contrastes y masas puede convertirse en una obra de arte. Los detalles en algunos casos se omiten; sobran en un edificio que se impone por su tamaño o por la forma general del conjunto.

"Las líneas generales de una composición son relativamente fáciles de explicar, pero a medida que se entra en materia aparcen sutilezas interesantes, que sólo pueden captarse por un conocimiento profundo del tema.

"Los fundamentos de la composición son comunes a la pintura, escultura y arquitectura. Luz y sombra, llenos y vacíos, juego de masas (cualquiera sea el término empleado) aparecen en todas las artes. En arquitectura, la composición implica, por ejemplo, comprender y sentir los valores rítmicos de la repetición, contraste de masas, de ornamentos o de color, la escala y otros detalles para lograr un conjunto completo y armónico."

"ROBERT ATKINSON"

●

EL PROYECTO EN LA ARQUITECTURA MODERNA, *por Howard Robertson, m.c. 205 págs. con texto, láminas y dibujos. Traducción: arquitecto Ludovico C. Koppmann, bajo la supervisión del arquitecto Raúl J. Alvarez. Obra original en inglés "Modern Architectural Design", editada por The Architectural Press, Londres. Edición argentina: Víctor Lerú S.R.L.*

"Sin la pretensión de buscar verdades escudriñando en alambicadas fuentes filosóficas o estéticas de alto vuelo, el autor nos lleva amablemente de la mano por los senderos de la Arquitectura. Un realista, su obra refleja la personalidad completa del arquitecto cumpliendo las diversas misiones que la sociedad aparentemente tiene el derecho de imponerle. Y Robertson las cumple merced a su gran personalidad. Arquitecto activo, maestro, literato, embajador técnico ante los organismos más importantes del mundo, su palabra no nos ofende con insistencias sobre aspectos particulares, sobre escuelas o tendencias en especial; fiel a su formación clásica, su posición revela gran equilibrio y una gran experiencia cuando procura desentrañar el drama del movimiento moderno, y mira el devenir arquitectónico en conjunto, señalando en amplios y prácticos enfoques la necesidad de comprender todos los aspectos de la construcción y de la vida, para volcar ese conocimiento en el proyecto; muestra su amor por la profesión, por la buena arquitectura, por las cosas elegantes, agradables, correctas, y las expone con vistas a formar arquitectos conscientes y preparados, capaces de contribuir a formar un mundo mejor."

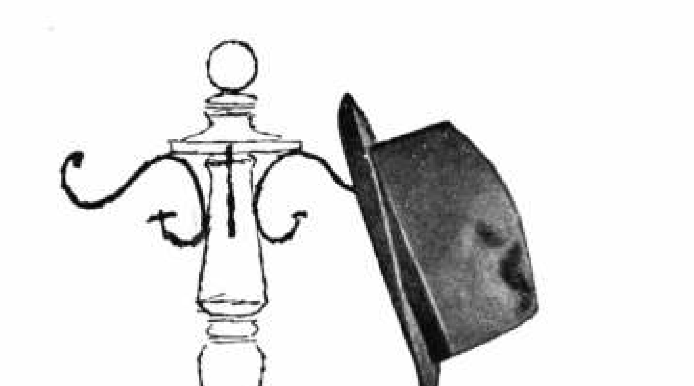
L. C. KOPPMANN.

●

Revistas

INFORMES DE LA CONSTRUCCION, *Revista de Información Técnica del INSTITUTO TECNICO DE LA CONSTRUCCION Y DEL CEMENTO, del Patronato Juan de la Cierva de Investigación Técnica. Costillares (Chamartin), Madrid, España. Apartado de Correos número 1263 en Madrid, y Núm. 2 en Chamartin. Suscripción a 10 números: 250 pesetas; número suelto: 40 pesetas.*
Desde hace ocho años este Instituto ha contribuido a divulgar información técnica por medio de la revista bimestral *Informes de la Construcción.* En ella se ofrece, cuidadosamente seleccionado e ilustrado, el desarrollo arquitectónico contemporáneo en los diferentes países, se destacan las ideas nuevas sobre materiales y construcción junto con el progreso de la ingeniería. La divulgación que hace esta revista puede ser muy útil para los estudiantes y técnicos de América Latina, pues la adaptación y presentación del material ofrecido permite seguir el rápido desarrollo de la técnica de la construcción. Otro aspecto muy útil de la revista constituye la inclusión de índices y fichas bibliográficas (en español e inglés) que permiten ampliar el campo, aún bastante limitado, de la documentación sobre técnica de la construcción y la incorporación de esas referencias en las bibliotecas especializadas y centros de consulta.

Además, el Instituto Técnico de la Construcción ha mantenido un interesante programa de publicaciones. Las numerosas monografías (actualmente alcanzan al centenar y medio) ofrecen una seria contribución a la literatura técnica sobre construcción y los resúmenes publicados en inglés, francés y alemán hacen accesible este material a instituciones animadas con finalidades similares.





algo que Ud. no debe olvidar!

A Ud., que sabe que su obra no estará definitivamente terminada mientras no reciba la última mano de pintura, le recordamos lo siguiente: las pinturas SHERWIN-WILLIAMS son famosas en todo el mundo, y constituyen por su calidad superior y gran rendimiento, la garantía más completa de belleza, protección y economía. No se olvide, pues, de utilizarlas para destacar la armonía, el confort y la perfección de su obra.



Pinturas SHERWIN-WILLIAMS

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

ALSINA 1923 — BUENOS AIRES

PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

IMPORTANCIA DEL PLANEAMIENTO . . .

(Viene de la pág. 14)

y las fuerzas laborales disponibles. Además, cualquier plan formulado en la actualidad se basa generalmente en actividades económicas y sociales que se inician con anterioridad a la concepción de dicho plan, y que continuarán por mucho tiempo después de haberlo llevado a cabo. Por último, a través de todo el ciclo de planeamiento y desarrollo, las condiciones políticas proyectan una general y con frecuencia cambiante estructura dentro de la cual se concibe, acepta y ejecuta la acción, y no es el programador quien toma las decisiones básicas de los programas.

El grupo encargado del planeamiento

11. Los factores fundamentales que complementan el desarrollo social y económico son, como vimos, interdependientes y sujetos a cambios. Por consiguiente, los planes de desarrollo necesariamente deben tener una elasticidad suficiente, y deben proveer una continua revisión e integración de los factores variables.

12. La fase del planeamiento físico ofrece una oportunidad única para confrontar y reconciliar las necesidades sociales y económicas contradictorias e integrar los diferentes factores que determinan el rumbo y la pauta del desarrollo. El encargado de planear la parte física tiene la dirección de esta fase específica además de organizar las relaciones entre las diferentes funciones de un determinado programa de desarrollo en términos del uso del terreno.

13. En esta fase se adjudican las áreas y zonas para fines agrícolas, industriales o residenciales, y se establecen las relaciones que existen entre unas y otras por medio de sistemas de transporte, energía, comunicaciones y empresas de servicio público. Pero

(Continúa en la pág. 56)


SALAS PUBL.
VALVULAS SANITARIAS
silenciosas y de alta calidad
1888 68 1956
EN LA INDUSTRIA METALURGICA ARGENTINA
AÑOS
DIOGENES
ATENCION MECANICA
SERVICIO PERMANENTE
ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA
VENTA EN TODAS LAS
CASAS DEL RAMO
DIOGENES
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS
PIAZZA Hnos S.A.
INDUSTRIAL Y COMERCIAL
ADMINISTRACION Y VENTAS
ZAVALETA 190 - T. E. 91-3312 y 3389
COMPRAS
T. E. 91-0269
EXPOSICION
BELGRANO 502 T. E. 33-2724
TALLERES ARRIOLA 154/58
T. E. 91-4324 - BUENOS AIRES

IMPORTANCIA DEL PLANEAMIENTO . . .

(Viene de la pág. 54)

los otros miembros del grupo encargados del planeamiento —el experto en cuestiones sociales, el economista, el ingeniero y el administrador— deben prestar su ayuda para reconciliar el conflicto de intereses que se presenta entre la producción material y el bienestar humano, antes de que se pueda esbozar un plan físico en términos de espacio y tiempo.

14. Mientras que durante las diferentes fases del ciclo de planeamiento y desarrollo la dirección propiamente dicha pasa de uno a otro especialista, todos los miembros del grupo deben participar en la totalidad del ciclo. Si se desea que estos programas sean verdaderamente realistas y que logren buena acogida entre el público, es necesario dar oportunidad para que diversos grupos de ciudadanos se enteren de cuál es el objeto que se proponen los planes, cuáles los resultados económicos que se buscan y cuáles las consecuencias sociales.

El problema de vivienda

15. El segundo aspecto de nuestro asunto se relaciona con el lugar que ocupan la vivienda y el mejoramiento de la comunidad dentro de los programas generales de desarrollo económico y social.

16. El interés de las Naciones Unidas con relación al problema de vivienda y mejoramiento de la comunidad se origina en el hecho de que —de acuerdo con estimaciones brutas— en las regiones menos desarrolladas del globo, existen aproximadamente 150 millones de familias que requieren hogares más adecuados construídos en ambientes físicos más apropiados. Muchas de estas familias carecen por completo de abrigo. Un cálculo hecho con relación a los países industrialmente más avanzados arroja un déficit de viviendas no inferior a los 30 millones de unidades.

17. Algunas resoluciones recientemente adoptadas por las Naciones Unidas y diversas discusiones del problema por parte de los organismos directores han revelado que los gobiernos de todo el mundo han ido asumiendo una creciente responsabilidad en la programación y financiamiento del mejoramiento de viviendas y comunidades, como parte de su política general económica y social. Al mismo tiempo se ha reconocido que para lograr una acción práctica en estos campos, ésta debe copularse a los potenciales económicos de los países interesados y debe relacionarse con los recursos disponibles, tales como materiales, instalaciones productoras, fuerza laboral y fondos necesarios para programas actuales y futuros.

18. Durante estas discusiones también se llegó a la conclusión de que, en vista de las grandes proporciones que tiene el problema de vivienda y lo limitados que son los recursos de que se dispone, en general es menester en muchos casos exigir que los futuros propietarios contribuyan por medio de mé-

(Continúa en la pág. 58)


CHAPAS
MONOLIT
Las chapas de fibrocemento "MONOLIT" ya sean lisas,
acanaladas o moldeadas, reunen todas las características
técnicas y estéticas que los profesionales requieren.
Fabricadas en medidas y espesores uniformes con una
mezcla ideal de amianto y cemento de primera cali-
dad, soportan indefinidamente todas las variaciones
atmosféricas.
Solicite "MONOLIT" a su
proveedor. Es el material
de fibrocemento que rin-
de "un poco más".

IMPORTANCIA DEL PLANEAMIENTO . . .
(Viene de la pág. 56)

todos cooperativos de ayuda propia. A este respecto se prestó atención especial al problema que se presenta en los países menos desarrollados debido a la falta de recursos económicos y facilidades técnicas. Se reconoció que es de suma importancia que los gobiernos de estos países formulen un plan de acción a largo plazo y establezcan programas comprehensivos de mejoramiento de vivienda y comunidad.

Lugar que ocupa la vivienda en la economía nacional

19. De las investigaciones y estudios que ya han sido completados, se pueden deducir algunas conclusiones preliminares sobre los diferentes aspectos de la financiación de dichos programas. Dentro de los programas de desarrollo general económico y social, los del mejoramiento de vivienda y comunidad compiten con otras inversiones de gran urgencia. Este hecho se debe al alto coeficiente capital —producto del renglón vivienda en los países muy industrializados y la escasez general de capital— en los países menos desarrollados. Además, la expansión de los programas de vivienda puede involucrar tendencias inflacionistas si no se acompañan con medidas apropiadas para contrarrestarlas. Sin embargo, algunas de estas medidas implican el establecimiento de controles, los cuales no siempre son bien aceptados.

20. A pesar de que se reconoce generalmente que la financiación de la vivienda y los programas de mejoramiento de la comunidad deben correr por cuenta del país interesado, se admite que en algunas circunstancias puede ser necesario recurrir a la financiación externa, especialmente en los casos de los países menos desarrollados. En estos países la financiación exterior de proyectos para fomentar determinados recursos implica, por regla general, la dotación de facilidades esenciales para el desarrollo de la vivienda y de las comunidades relacionadas directamente con dichos proyectos. En vista de la gran escasez de capital nacional de que adolecen algunos países (por ejemplo, en la India en 1951 la rata era de $ 3 anuales por persona, en comparación con $ 350 en los Estados Unidos), es indispensable que la financiación se dirija hacia programas que incrementan el deserrollo y un empleo más productivo de los recursos propios del país. Entonces, el problema que se presenta es cómo y hasta qué punto el mejoramiento de la vivienda y de la comunidad encajan dentro de esta clasificación.

El mejoramiento de la vivienda y de la comunidad son factores esenciales del desarrollo económico

21. Un informe presentado recientemente por un comités de expertos de las Naciones Unidas llamó la atención del Consejo Económico y Social sobre el

poco rendimiento y alto costo de algunos proyectos en el campo social, tales como educación, salubridad y vivienda: los llamados *proyectos "sociales generales"*. Sin embargo, los expertos llegaron a la conclusión de que estos proyectos juegan un papel básico en el desarrollo económico. A este respecto se pueden comparar con el transporte, comunicaciones y energía eléctrica, que generalmente se consideran como proyectos "económicos generales" de interés básico para lograr un desarrollo económico eficaz.

22. Es cierto que esta clase de proyectos económicos y sociales generales dan poco o ningún rendimiento en cuanto se relaciona a divisas extranjeras. Generalmente su producido es reducido en el corto plazo y para obtener un resultado financiero requieren un lapso considerable. Por tanto, sus utilidades provienen de un desarrollo más equilibrado de las actividades económicas que utilizan sus servicios.

23. Ya se ha reconocido generalmente la importancia social que tienen los programas de mejoramiento de la vivienda y de la comunidad. Actualmente se está reconociendo que la educación, la salubridad y la posesión de vivienda adecuada deben acompañar si no preceder al desarrollo de los recursos naturales, si se desea evitar que la actividad económica se vea seriamente obstaculizada y evitar el alto costo de la rehabilitación posterior de áreas de tugurios.

24. Existe otro aspecto de la importancia para la economía general de los países altamente industrializados de los programas de mejoramiento de vivienda y comunidad. La provisión de más y mejores viviendas puede contribuir pesadamente a la utilización más plena de la potencialidad industrial de dichos países. Actualmente en la mayoría de los países industrializados la capacidad de producción es superior a la absorción de sus mercados internos y externos, de productos civiles. En la actualidad los armamentos están absorbiendo una parte del excedente que existe entre la capacidad de producción y la demanda "efectiva". En ciertas circuntancias, por lo tanto, en los países muy industrializados la expansión de las facilidades de vivienda y comunidad podrían contribuir de manera considerable y directa a rebajar el número de desocupados e incrementar la actividad económica (3).

25. En los países poco desarrollados, con frecuencia sucede que las necesidades consideradas como más urgentes desde el punto de vista del desarrollo económico básico contribuyen a que el problema de la vivienda se vea relegado a un plano secundario. Como carecen de los recursos de que disponen los países más desarrollados, los países atrasados están muy mal equipados para hacer frente al creciente problema de vivienda y deterioro urbanos. En las regiones con entradas anuales "per capita" que oscilan entre 50 y 75 dólares, la mayoría de las casas son construídas por sus ocupantes. Por consiguiente, para adoptar medidas prácticas de mejoramiento hay que valerse de la iniciativa e ingeniosidad de los individuos, las que deben combinarse con un empleo racional de los materiales y pericia locales.

26. Desde el punto de vista teórico puede parecer que la construcción propia de la vivienda representa una regresión tecnológica, e incluso que se acep-

(3) El presidente de los Estados Unidos en su alocución (del 16 de abril de 1953, en Wáshington) a la Sociedad Americana de Periodistas, se refirió a la gran cantidad de viviendas, construcciones, servicios de energía eléctrica, transporte y alimentos con los que se podría contar si se lograra "reducir la carga que pesa actualmente sobre el mundo por concepto de armamentos." ("New York Times", 17de abril de 1953, página 4, columna 2.)



tan así métodos por debajo de las prácticas legales ya establecidas en muchos países. Sin embargo, para las clases que cuentan con menos recursos económicos, la práctica ha demostrado que el trabajo de grupo constituye muchas veces la diferencia entre no tener techo y proveerse de él de acuerdo con un nivel acorde con los recursos económicos del país. Cuando los gobiernos han secundado el trabajo de grupo, ayudándolo con fondos, materiales, equipo y dirección técnica, ha resultado posible proveer muchos servicios y facilidades requeridos por la comunidad. En esta forma se han logrado niveles comunales más altos. Varios países y territorios han adoptado este método con respecto al desarrollo de la vivienda y comunidad, educación fundamental, restablecimiento de refugiados y colonización de nuevas tierras.

El Programa de las Naciones Unidas

27. Dentro del programa y la política adoptados por las Naciones Unidas, el concepto de la cons-





trucción de viviendas es inseparable del de planeamiento regional y urbano. Esto significa que ningún programa de viviendas se considera adecuado a menos que contemple los servicios y facilidades esenciales en una comunidad, y que constituya parte integrante de un plan racional de desarrollo de un área o país determinados. El campo de producción más íntimamente relacionado con la realización del mejoramiento de vivienda y comunidad, es decir, las industrias de construcción y materiales, también forma parte del programa de investigación, estudio y ayuda a los gobiernos, de las Naciones Unidas. Por consiguiente, forman parte integral del programa los aspectos sociales, económicos, tecnológicos y administrativos de dichas ramas interconexas.

(Continuará el próximo número)

FRANQUEO PAGADO
CONCESION Nº 291
TARIFA REDUCIDA
CONCESION Nº 1069
Correo Argentino
Casa Central